

FRANCISCO DE CASTRO  
LA BURLA DEL SOMBRERO

(Texto: Pliego suelto, s.l., s.i., s.a., 8.º 16 pp., BNM: T-21.140; fecha: c. 1700.)

*Natural de Madrid, Francisco de Castro (c. 1675-1713) era hijo del comediante Matías de Castro. Siguió el mismo oficio del padre, especializándose en el papel del Gracioso en las compañías de las que formó parte. Publicó nada menos que tres tomos de entremeses, bajo el título común, voluntariamente redundante, de Alegría Cómica, explicada en diferentes asuntos jocosos (Zaragoza, 1702), donde incluye El vejete enamorado, Lo que son mujeres y El estudiante marqués, entre otras muchas. El estilo de ellas parece, en general, a la Barrera «chabacano» y buscador del «aplausos de la más ínfima plebe».*

*No tiene nada de chabacano, y sí mucho de entretenido, La burla del sombrero, donde dos soldados hambrientos se burlan, con una treta «maravillosa» —un sombrero que da de comer de balde a quien lo porta—, de un simplón, curiosamente identificado en el elenco de dramatis personae con el Gracioso, esto es, la máscara que representaba el actor Francisco de Castro, objeto pues de las propias bromas que generó su inventiva.*

# ENTREMÉS CURIOSO DE LA BURLA DEL SOMBRERO

## PERSONAS:

SOLDADO 1.º UN VENTERO.  
SOLDADO 2.º UN MOZO.  
UN ESTUDIANTE. UN BARBERO.  
EL GRACIOSO.

(Salen los dos SOLDADOS, y el primero con una sombrerera, en que trae un sombrero viejo empapelado, y una limpiadera o cepillo en la mano.)

- SOLDADO 1.º Señor cabo de escuadra. *Señor Barbovaca*
- SOLDADO 2.º Seor sargento.
- SOLDADO 1.º Usted me escucha.
- SOLDADO 2.º Ya estoy atento.
- SOLDADO 1.º ¿Usté ha comido hoy?
- SOLDADO 2.º Ni ayer. *Que' hiciera*
- SOLDADO 1.º ¿Qué hiciera por comer?
- SOLDADO 2.º A diez trozos embistiera *de un solo folio 5. comista*  
*diez copias*  
de Dragones, pues ¿eso me preguntas cuando tengo tal hambre, que si juntas las hambres que padecen mis soldados, con la mía no valen dos bocados? *padecían socos*
- SOLDADO 1.º Vos habéis de comer.
- SOLDADO 2.º ¿Qué decís, hombre? 10
- SOLDADO 1.º Lo que digo, y el caso no te asombre, es, pues (estadme atento), es pues el [cuento... *Caso*
- SOLDADO 2.º Ya me caigo de puro estar atento.
- SOLDADO 1.º Que Domingullo, un simple sin reflejos, animal que fue mozo de pellejos 15  
(atended, porque el caso especificue)

en ese bodegón de San Felipe, \*  
se va a su tierra, y lleva el mentecato  
dos mil reales metidos en un gato. \*hato.  
¿Metidos en un gato?

SOLDADO 1.º  
SOLDADO 2.º

Ved qué yerro, 20  
mas yo espero que el gato lleve perro,  
pues con este sombrero, si tú quieres,  
y a ser criado mío te prefieres,  
se los he de quitar a este simplicio.

SOLDADO 2.º

Y aun tu esclavo seré, que es perro ofi-  
[cio. 25

SOLDADO 1.º

Pues mira, el cuento está que en la po-  
[sada  
donde lleva el simplote su jornada  
yo he de estar, y después de haber co-  
[mido

me tendrás el sombrero prevenido,  
limpio, y me lo pondré, y al Mesonero 30  
le darás en secreto aquel dinero  
que monte la comida, y con cuidado  
di que responda así: en fin, ¿cuánto se  
[debe?

Y porque el tonto el chasco limpio lleve  
tú has de decir que blanca no le diste; 35  
di, don Trompipapitaina, ¿lo enten-  
[diste?

SOLDADO 2.º  
SOLDADO 1.º

Y muy bien.  
Lo demás está a mi cuenta.

(Paséanse.)

Vámonos acercando hacia la venta,  
donde hemos de lograr lo que te cuento;  
mas ya viene Domingo, ¡bravo cuento! 40  
Toma, en ese bolsillo, van cabales

(Dale una bolsa.)

cuatro pesos y seis o siete reales  
(que no me acuerdo bien) dále al Ven-  
[tero  
lo que cueste el comer, y en el dinero  
no repares, ¿entiendes?

SOLDADO 2.º  
SOLDADO 1.º  
SOLDADO 2.º

Ya lo entiendo. 45  
Vete aprisa, hombre.  
Alón.

dirección fue  
el mismo que está  
en cantados

ocho  
dinero

fuera

has captado

SOLDADO 1.º

Vete corriendo.

*(Vase el SOLDADO 2.º con la sombrerera y la bolsa, y sale el GRACIOSO con alforjas y un gato dentro, donde supone trae el dinero, y se quede el primer SOLDADO.)*

GRACIOSO. Que canse tanto el andar...  
Es mucho viniendo a pata.  
Voy a la venta a ver si hallo  
una tajada de vaca 50  
con que aforrar el baúl.

*(Antes de salir canta algo el GRACIOSO, y sale hablando.)*

SOLDADO 1.º ¿Domingo?

GRACIOSO. ¿Lunes?

SOLDADO 1.º Abraza.

¿A dónde vas, di, pobrete?

*(Abrázale y él le mira.)*

GRACIOSO. Pues de verdad que su traza  
no es de muy rico; parece 55  
Judas en Semana Santa. \*

SOLDADO 1.º Domingo, ¿no me conoces?

GRACIOSO. Yo, por vida de mi alma,  
que no le he visto otra vez;  
déjeme ir.

*(Hace que se va, y le detiene.)*

SOLDADO 1.º Abraza, abraza, 60  
yo soy...

GRACIOSO. El diablo.

SOLDADO 1.º El que iba

tantas veces a tu casa  
a comer de mogollón.

GRACIOSO. Por ese camino vaya,  
que hay en Madrid infinitos 65

coocidos que lo pasan  
de mogollón y de oque,

y alguno en cargo de mi alma *con mucha carne*  
veo con mucha peluca *veo delante de mí*

que me está escuchando y calla. 70

SOLDADO 2.º *(Sale.)* Ya tiene usted, señor mío,  
la comida aderezada.

SOLDADO 1.º Ven, Dominguito, a comer.

GRACIOSO. ¿Me convidáis?  
 SOLDADO 1.º Cosa es clara.  
 GRACIOSO. ¿Si no iré de mogollón? 75  
 SOLDADO 2.º Ya está la droga entablada. (*Aparte.*)  
 SOLDADO 1.º Bien está. (*Aparte.*)  
 GRACIOSO. Cuidado, gato,  
 que hay ratones en campaña.  
 SOLDADO 1.º Vos primero.  
 GRACIOSO. ¿Vos primero?  
 ¡Qué gente tan cortesana! 80

(*Entran por una puerta y salen por otra, y el VENTERO saca la mesa y dos asientos, y la ponen entre él y un Mozo, que le sale acompañando.*)

VENTERO. Mucha gente hay en la venta.  
 Pongamos presto, Gualdrapa,  
 esta mesa.  
 MOZO. Ya está puesta.  
 y lo que a mí más me espanta  
 es que pagasen primero 85  
 la comida.  
 VENTERO. Es gente honrada.  
 SOLDADO 1.º Sentaos, Domingo.

(*Salen.*)

GRACIOSO. Sentaos.  
 SOLDADO 1.º ¡Ah, muchacho!  
 SOLDADO 2.º ¿Qué me mandas?  
 SOLDADO 1.º A esa fantasma con ojos  
 di<sup>do</sup> que saque la vianda. 90  
 VENTERO. A ese rocín con peluca  
 decid que ya está sacada.

(*Siéntase, y van sacando platos.*)

SOLDADO 1.º Bien huele, limpia el sombrero.  
 SOLDADO 2.º Ya lo hago.

(*Pónese en el lado derecho del tablado, y saca de la sombrerera el sombrero, y le limpia con muchos ademanes.*)

GRACIOSO. Pues ¿no masca  
 el amigo?  
 SOLDADO 1.º Mis criados,  
 mientras yo engullo, no mascan. 95  
 GRACIOSO. ¡Cierto, que es muy linda moda!

*paty 211*  
SOLDADO 1.º Huésped, el cocido saca.

*(Saca otro plato.)*

VENTERO. Tu lengua, don Jerigonza,  
¿viene al hospital por mantas? 100

GRACIOSO. ¿No bebemos?

SOLDADO 1.º Venga un trago.

VENTERO. Aquí está, y de Ribadavia.

*(Pruébalo y escúpelo.)*

GRACIOSO. Así tengas tú las muelas,  
como en eso verdad hablas.

*(Pruébalo el SOLDADO 1.º, y pregunta con zanga.)*

SOLDADO 1.º Diga usted: ¿acá quién bautiza? \* 105

VENTERO. ¡El cura, pregunta extraña!,  
pues ¿quién ha de bautizar?

SOLDADO 1.º Podía usted.

VENTERO. ¡Qué soflama!

SOLDADO 1.º ¿No tenéis vos potestad?

VENTERO. La mía es muy limitada. 110

SOLDADO 1.º No es mucho, pues que sabéis  
convertir el vino en agua.

GRACIOSO. ¿Qué diablos limpia aquel hombre,  
que con tantas garambainas  
da voltetas al sombrero? 115

SOLDADO 1.º Si vos supiérais la alhaja  
que es, no lo preguntaríais.  
Príncipe no hay en España  
que tenga otra como ella,  
y porque veáis que no es chanza 120  
daca el sombrero, que ya  
esto se acabó.

VENTERO. ¡A Dios gracias!

*(Quítase el que tiene, y se pone el que le da el SOLDADO 2.º.)*

SOLDADO 2.º Quitaos ése y poneos éste.

SOLDADO 1.º Dámele.

GRACIOSO. ¿Qué patarata  
es ésta?

SOLDADO 1.º Ya lo veréis. 125

¿Cuánto se debe, mi alma?

(Tentándose el sombrero y dándole vueltas, dice los versos el SOLDADO 1.º, para que después el GRACIOSO le remede.)

VENTERO. Ya está pagado, mi vida.  
SOLDADO 1.º ¿Se debe algo de vianda?  
VENTERO. Ya está pagado.  
SOLDADO 1.º ¿De vino?  
VENTERO. Ya está pagado.  
SOLDADO 1.º ¿Qué falta? 130  
VENTERO. Ya está pagado.

(Hablan los tres como recelándose del VENTERO.)

SOLDADO 1.º ¿Le disteis *le ha dado*  
el dinero?  
SOLDADO 2.º Yo, ni blanca.  
SOLDADO 1.º ¿Y vos?  
GRACIOSO. Yo no he dado ochavo.  
SOLDADO 1.º Ni yo. *En tu caso*  
GRACIOSO. Pues digo: ¿quién paga?  
SOLDADO 1.º Que está pagado, ¿no oíste? 135  
GRACIOSO. Sí.  
SOLDADO 1.º Pues esa es la maraña.  
GRACIOSO. El demonio que lo entienda.  
SOLDADO 1.º Vaya, seor huésped, y traiga  
unos postres y aceitunas.  
VENTERO. Iré de muy buena gana. 140

(Vase.)

SOLDADO 1.º Quiero decirte, Domingo,  
si es que el secreto me guardas...  
GRACIOSO. Yo seré una Inquisición.  
SOLDADO 1.º ... De este sombrero las gracias;  
pero antes, amigo mío, 145  
me has de dar mano y palabra...  
SOLDADO 2.º No lo fie usted de nadie.  
SOLDADO 1.º ... De no decir lo que pasa  
a un alma.  
GRACIOSO. La mano os doy,  
y si la mano no basta, 150  
os daré las pantorrillas.  
SOLDADO 1.º Pues tiene el sombrero tanta  
fuerza, que el que se le pone,  
aunque pida las viandas  
que quisiere, comerá 155

sin que le cueste una hilacha;  
y esto no salga de aquí.  
Y porque veáis que el alma  
os adora...

GRACIOSO. ¡Hola! ¿A <sup>Qué</sup> quién digo? 160

SOLDADO 1.º Mirad bien, que tengo barbas.  
Quiero que vos le tengáis  
puesto, porque cuando salga  
el Ventero, preguntéis  
con gran brío y elegancia:

«¿cuánto se debe?». Y entonces 165  
reconozcáis la eficacia  
del sombrero, pues dirá  
al momento (¿quién lo extraña?):  
ya está pagado.

GRACIOSO. ¿Qué dices?

SOLDADO 1.º ¿Lo dirá? Y con voz muy clara. 170

*(Pónese el sombrero, y sale el VENTERO.)*

VENTERO. Aquí están las aceitunas.

SOLDADO 1.º ¿Fuisteis por ellas a Irlanda?  
¡Jesús, lo que habéis tardado!

*(Come el GRACIOSO.)*

GRACIOSO. Comed.

SOLDADO 1.º Yo no tengo gana.

GRACIOSO. Pues quitad eso, ahora bien... 175

*(Quita los platos.)*

SOLDADO 1.º *(Ap.)* Con gravedad.

SOLDADO 2.º *(Ap.)* ¿Que te clavas?

GRACIOSO. Ya lo entiendo señor huésped.

VENTERO. Señor, ¿qué es lo que usted manda?

*(Hace el GRACIOSO lo que hizo el SOLDADO con el sombrero.)*

GRACIOSO. ¿Cuánto se debe?

VENTERO. ¿No he dicho  
que está pagado?

SOLDADO 1.º Bien, vaya. 180

GRACIOSO. ¿Cuánto se debe?, pregunto.

VENTERO. Ya está pagado. (¿Hay tal maza?)

SOLDADO 1.º *(Ap.)* Decid: ¿qué os parece?



- GRACIOSO. (Ap.) Un pasmo.  
Yo suelto la carcajada,  
este sombrero es un ángel. 185
- (Quita los manteles.)
- VENTERO. Yo no entiendo pataratas,  
y pues la ganancia tengo *que yo lo han pagado*  
voyme, y allá se las hayan.
- MOZO. Muy bien dice usté, señor.
- VENTERO. Marchemos de aquí, Gualdrapa. 190
- (Vase y deja la mesa y los asientos, y se levantan.)
- SOLDADO 1.º ¿Qué os parece?  
GRACIOSO. Que con él  
podéis andar toda el Asia,  
desde el gran Cairo hasta Europa,  
y desde Africa hasta Holanda  
comiendo a trompa y talega. 195
- SOLDADO 1.º Es un primor de la Italia;  
empapélale con tiento.  
*empapélale*  
(Empapélale con muchas pataratas.)
- SOLDADO 2.º Ya lo está.  
SOLDADO 1.º Vamos.  
GRACIOSO. Aguarda.  
¡Jesús, qué lindo sombrero!  
¿Toparé otros, camaradas? 200
- SOLDADO 1.º No hay más que tres en el mundo.  
GRACIOSO. ¿Quién les tiene? ¡Cosa rara!  
SOLDADO 1.º Uno, el Gran Turco; otro yo,  
y otro, el Rey de Dinamarca.  
Pero vamos ~~los~~
- (Detiénele.)
- GRACIOSO. ¿Me queréis *me*  
vender el sombrero? 205
- SOLDADO 2.º (Ap.) Agarra.  
SOLDADO 1.º ¿El sombrero? Bueno es eso.  
¿Habláis, Domingo, de chanza?
- GRACIOSO. No, por vida de mi suegra.
- SOLDADO 1.º Yo os quiero tanto que basta  
el que vos me lo mandéis,  
pero me hará grande falta, 210

no me resuelvo...  
GRACIOSO. ¡Ay, amigo!  
Por todas las cinco llagas,  
que me le vendáis.

(Hincase de rodillas.)

SOLDADO 2.º Señor, 215  
ved que Domingo lo manda.

SOLDADO 1.º Pues si lo manda Domingo,  
hágase todo piltrafas.

GRACIOSO. Lo que yo debo a este mozo...

SOLDADO 1.º ~~¿~~ ¿qué es su coste?

SOLDADO 1.º <sup>cuál</sup> En Italia 220  
él me costó seis mil reales. *dinero*

GRACIOSO. Dad dos mil, y santas pascuas.

GRACIOSO. Contado me han el dinero,  
pero por llenar la panza *todo es*  
cada instante aún es muy poco. 225

Aquí los lleváis en plata;  
pero venga mi sombrero.

(Da el gato, y toma la sombrerera y el cepillo.)

SOLDADO 2.º Tomadle.

GRACIOSO. El gozo me falta.

SOLDADO 1.º Y adiós, que vamos de prisa,  
que sale presto la Armada, 230  
y en el tercio del embudo  
*Y se van* se pasa nuestra mañana,  
y estimadle.

GRACIOSO. Ya le estimo.

SOLDADO 1.º Vos, vos me daréis las gracias,  
y os acordaréis de mí.

GRACIOSO. *queréis echarla* Lo creo. 235  
¿Queríais echarla otra vez?

SOLDADO 1.º No, amigo mío.

SOLDADO 2.º (Ap.) El demonio que aguardara.

SOLDADO 1.º Agur, que pinta la uva. 240  
Las lágrimas se me saltan.

(Se abrazan.)

GRACIOSO. A mí también, id con Dios.

SOLDADO 2.º ¡Ay, pobre, lo que te aguarda!

(Vanse.)

GRACIOSO. Yo he de volver a comer.

(Salen el BARBERO y el ESTUDIANTE.)

ESTUDIANTE. Dios sea en aquesta casa.

BARBERO. Señor huésped.

ESTUDIANTE. Señor huésped, *Hum* 245  
¿dónde está usted?

(Sale el VENTERO.)

VENTERO. ¿Quién me llama?

BARBERO. Un Barbero.

ESTUDIANTE. Un Estudiante.

BARBERO. ¿Habrá que comer?

VENTERO. No falta.

GRACIOSO. Sacad todo cuanto hubiere,  
que yo pago.

VENTERO. ¿Usted lo manda? 250

Se hará.

GRACIOSO. Que he de convidar  
a estos caballeros.

VENTERO. Vaya,

¿no acabó usted de comer?

GRACIOSO. Sí, pero tengo ya gana,  
que só flaco de estómago. 255

VENTERO. Se ejecutará sin falta.

LOS DOS. Usted viva dos mil años.

GRACIOSO. (Ap.) Al sombrero dad las gracias.

ESTUDIANTE. Sentémonos.

BARBERO. ¿Quién será?

Colines, ¿está Panarra? 260

ESTUDIANTE. Yo no lo sé, Mocotera.

BARBERO. Comámosle, pues, al mandria  
medio lado.

(Ha desatado la sombrerera, y en limpiando el sombrero, le pone  
a un lado.)

ESTUDIANTE. Norabuena,

¿qué limpia con tal flemaza?

BARBERO. Un sombrero, ¿no lo veis? 265

ESTUDIANTE. ¿Hay más gracioso fantasma?

GRACIOSO. Ya está limpio mi sombrero.

VENTERO. (Sale.) Ya está la comida en tabla.

GRACIOSO. ¿No habrá más gente en la venta  
que venga a comer? 270

VENTERO. Ni un alma.

ESTUDIANTE. ¡Vive Dios, que es generoso!

VENTERO. Dos pollas y media pava.

GRACIOSO. Venga más.

MOZO. Medio cabrito.

GRACIOSO. Más.

VENTERO. Un menudo de vaca.

ESTUDIANTE. Vino venga.

(Echa en una salvilla vino.)

MOZO. Aquí lo tienen. 275

BARBERO. Que me ahogo.

GRACIOSO. Lo que envasan...

VENTERO. ¿Queréis más?

GRACIOSO. <sup>BARB</sup> Ya estoy harto.

LOS DOS. Y yo.

VENTERO. ¡Qué brava ganancia!

GRACIOSO. Alcanzadme ese sombrero.

(Dale el sombrero.)

MOZO. Aquí está ya.

LOS DOS. Edades largas 280

viváis.

GRACIOSO. Perdonad, señores:  
(Ap.) empecemos la maraña.

VENTERO. Seor huésped, ¿cuánto se debe?  
Seor, de la media pava  
y lo demás son cien reales, <sup>Seor</sup> 285  
y muy buen provecho os haga.

GRACIOSO. Digo que cuánto se debe.

VENTERO. Yo también lo digo, ¿es chanza?

GRACIOSO. (Ap.) Sin duda se me ha olvidado  
cómo el otro lo agarraba; 290  
a ver ahora.

BARBERO. Él es tonto.

ESTUDIANTE. El hombre es bestia con alma.

GRACIOSO. Diga usted: ¿cuánto se debe?

LOS DOS. ¿Hay más graciosa ignorancia?

VENTERO. Cien reales.

(Pónese el sombrero de diferentes maneras y le mira y le da vueltas)

GRACIOSO. (Ap.) A este sombrero 295  
ya se le acabó la gracia.  
¿Cuánto se debe?

VENTERO. ¿Se burla?

GRACIOSO. ¿Cuánto se debe?

VENTERO. Ya escampa.

Cien reales, ¿no se lo he dicho?

Cien reales.

ESTUDIANTE. Mas ¿que hay patadas? 300

GRACIOSO. Responde: ¡ya está pagado,  
lleve el demonio tu alma,  
que dos mil reales me cuesta.

(Tira el sombrero contra la mesa.)

VENTERO. Mi dinero.

GRACIOSO. Pues no hay blancas,  
que me lo llevó un Soldado. 305

VENTERO. ¿A mí burlas?

GRACIOSO. Que me mata.

(Embiste el VENTERO con él, y los otros le detienen, y a porrazos se acaba.)

# LOAS

22

FERNANDO DE ZÁRATE

## LOA CON QUE EMPEZÓ A REPRESENTAR ROSA EN SEVILLA

(Texto: *Verdores del Parnaso*, ed. R. BENÍTEZ CLAROS, cit., páginas 29-35; fecha: c. 1640.)

*Autor de numerosas comedias, como Las misas de San Vicente Ferrer, La escala de la Gracia y El maestro de Alejandro, escribió también entremeses: El alcalde de Mairena y El zapatero y Don Terencio Catalana, aparte de alguna loa como la que aquí presentamos.*

*Se trata de una loa para presentación de una compañía, en este caso la de Pedro de la Rosa, autor que ofreció los autos del Corpus en Sevilla en 1639, según datos que nos suministra H. E. BERGMAN (Luis Quiñones de Benavente y sus entremeses, pp. 537-539).*

cambio, no tiene nada que ver con ellas el baile intitulado *El retrato vivo* impreso en las *Obras lyricas* de Francisco Benegasi y Luján (Madrid, Juan de San Martín, 1746).

Aparece en nuestro entremés la pareja de cómicos Bernarda Ramírez y Cosme Pérez (*Juan Rana*), ya citados antes, que aquí hacen sus papeles típicos.

Afirma Cotarelo que se estrenó en Carnaval de 1660, pero lo creemos anterior a la muerte del Bacho (v. 110) a mediados de 1657.

H. E. B.

# EL RETRATO VIVO

D. AGUSTÍN MORETO

## INTERLOCUTORES

COSME [Juan Rana]	UN CORREO DE A PIE
BERNARDA [doña Juana]	UN PINTOR
UN VALIENTE	UN CORTESANO
TRES MUJERES	[UN CRIADO]

*(Sale Bernarda y otra.)*

*Oid, amigos. ¡Valeis!*

BERNAR. Oye, amiga, y verás ya de mis penas  
remediado el afán.

2.<sup>a</sup> ¿Qué es lo que ordenas?

BERNAR. Ya sabes que Juan Rana  
es mi marido.

2.<sup>a</sup> Ya sé, doña Juana,  
que es tu esposo; según la burla hiciste 5  
que lo creé de veras, y te asiste  
sin salir un instante de tu sala,  
y que con gran fineza te regala.  
¿No es esto?

BERNAR. Sí, eso es, mas oye agora: 10  
como es celoso y tanto me enamora,  
como de cuanto pasa tiene celos,  
para quitarle, amiga, estos desvelos,  
porque sane del mal con un donaire,  
le he ordenado una burla de buen aire:



pues estando presente, 15  
le he hecho creer...

2.<sup>a</sup> ¿Qué, amiga?

BERNAR.

Que está  
[ausente.

2.<sup>a</sup> ¿Cómo puede ser eso?

BERNAR.

Esta es la maña:

que es pintura ha creído. ¡Es cosa extraña!

Para lo cual, amiga, fue el motivo

dar yo a entender que su retrato al vivo 20

se me antojaba; con que al mentecato

le hizo un pintor creer que es el retrato

de sí mismo; y como esto lo ha creído,

desde hoy dentro de un marco está metido,

y se está sin moverse, en la postura 25

que él le dejó, creyendo que es pintura;

y es risa el verle, porque en todo el día

no ha dicho desde allí "esta boca es mía".

2.<sup>a</sup> ¡Linda es la burla! Ya yo verle espero.

BERNAR.

Luego le sacarán, porque primero 30

han de venir a verme, sin recelos,

aquellos mismos de quien tiene celos;

porque, según con ellos he tratado,

todos han de apoyar que está pintado

en su misma presencia. 35

CRIADO ¡Ah de casa!

BERNAR.

¿Quién es?

CRIADO

Vuestra licencia

espera mi señor don Onorato.

BERNAR. ¡Hola, niñas!

DOS DA.

Señora.

BERNAR.

Aquel retrato

al punto me traed de mi Juan Rana,

y el polvo le limpiad.

LAS DOS

De buena gana. 40

(Vanse.)

BERNAR. Decid que entrar podrá su Señoría,  
que no hay estorbo.

CRIADO

*¡Muy bien!*  
A Dios, señora mía.

*(Sacan el retrato metido dentro de un marco.)*

3.<sup>a</sup> De no comer, con las colores lacias  
viene el retrato.

BERNAR. Sacudid.

COSME ¡Deo gracias!

BERNAR. El polvo lo pintado desfigura; 45  
dadle bien, porque aclare la pintura.

COSME ¡Las dos me han sacudido que es contento!  
Mas como está pintado no lo siento.

BERNAR. ¿Qué te parece, amiga?

1.<sup>a</sup> Algo está esquivo,  
mas no dirán a Dios, sino que es vivo! 50  
Sólo le falta hablar, y aunque no habla,  
parece que se sale de la tabla.

COSME No saldré, que el pintor dijo al untarme  
que me puede matar el despintarme.

*Sale un cortesano y dale unos lazos de tocado.*

CORT. Ya que puedo sin susto, bella Juana, 55  
entrarte a hablar, pues no está aquí Juan  
*ponte estos lazos* [Rana,  
toma estos lazos, que tu matrimonio  
no lo ve.

COSME ¡Estos son lazos del demonio!

CORT. Toma, ya que está ausente tu marido.

COSME ¡Válgame Dios! ¿A dónde me habré ido? 60

BERNAR. ¿No miras su retrato?

CORT. En él se escucha;  
cierto que es gran dibujo.

COSME Es cosa mucha.

CORT. ¡Hay tal simpleza!

← TIMBRE

(Sale [el] valiente.)

[VAL.]

¡Sea Dios loado!  
Ya que sé que está fuera tu cuidado,  
(Juan Rana digo), quiero regalarte. 65

COSME

¡Bien digo yo que estoy en otra parte!

VAL.

Dicen que tiene celos el salvaje,  
y así quixera<sup>2</sup> para que trabaje  
esta pobreta...

(Tienta la espada.)

COSME

¡Yo le estoy temblando!

VAL.

Sacarle...

BERNAR.

¿A qué?

VAL.

A bailar; porque tiran-

[do 70

un revés, porque baile...

COSME

¡Mucho aprieta!

VAL.

Le hiciera la cabeza castañeta.

COSME

¡Madre de Dios, y qué reveses tira!

BERNAR.

Ya él está ausente.

VAL.

Así aplaqué mi ira.

BERNAR.

Y porque creas lo que te he contado, 75  
sólo en casa le tengo retratado:  
mírale.

VAL.

Así mi cólera he vencido.

COSME

Fuera estoy, mas no sé dónde he ido.

VAL.

¿Y cuándo ha de volver?

BERNAR.

A otra semana.

VAL.

Como no tenga celos, doña Juana, 80  
venga cuando quixere.

BERNAR.

Esto deseo.

(Sale un correo.)

CORREO ¿Habrá lugar que os hable aquí un correo?

BERNAR. ¿De qué parte venís?

<sup>2</sup> quixera: pronunciación rufianesca, atestiguada en otros entremeses.

- CORREO De vuestro esposo,  
a traer esta carta presuroso.
- BERNAR. ¿Carta de mi Juan Rana?
- CORREO Sí.
- COSME ¿Qué escucho? 85
- CORREO Y un regalo también.
- BERNAR. Lo estimo mucho.
- COSME Señor correo...
- CORREO ¿Qué es lo que os desvela?
- COSME ¿Sabe usted dónde quedo?
- CORREO En la Zarzuela.
- COSME ¿Y quedo bueno allá?
- CORREO Por más memoria,  
muerto de amor. *cejos*
- COSME Pues, ¡Dios me tenga en  
[gloria! 90
- BERNAR. Oí la carta:
- CORT. Ved, que será buena.
- BERNAR. Dice así: "Sólo vive aquél que cena".
- 2.<sup>a</sup> ¡Linda sentencia!
- BERNAR. "Yo maté, señora,  
las perdices que ese hombre lleva ahora.  
Yo las cacé, mas él las lleva a cuestras, 95  
y aunque daba la pólvora respuestas,<sup>3</sup>  
de las respuestas no murieron juntas,  
porque sólo murieron de preguntas.  
Ambas van con las patas coloradas,  
para que no las trueque en las posadas; 100  
de otro color aquí no se han hallado,  
perdóname si el tuyo no he encontrado;  
la culpa te echo a tí, pues no me dices  
qué color es el tuyo en las perdices.  
A Dios, que te haga madre, y luego abue-  
[la: 105  
tu marido, Juan Rana, en la Zarzuela".

<sup>3</sup> *respuestas*: "Significa el tronido que da el alcabuz cuando le disparan, u otra pieza, y es porque responde en el aire, si ha sido fuerte su eco" (Covarrubias).

2.<sup>a</sup> Buen papel.

CORT. Buen estilo.

VAL. Y bien palpado. *contado ?*

COSME Desto me acuerdo ya, yo lo he notado. *¿madro*

BERNAR. Ya cree que es pintura, y él lo apoya.

COSME ¿Cazando estoy? *¿madro*

CORREO Sí. *¿madro*

COSME El Bacho<sup>4</sup> en la tra- *¿madro*  
[moya, 110

poniéndome en la nuca un grueso anzuelo,  
de un golpe me enseñó a tirar al vuelo.

BERNAR. Las dos perdices son como un diamante. *¿madro*

COSME Haced que me asen una, y sea al instante. *¿madro*

BERNAR. Pues, ¿qué queréis?

COSME Comer, si hay coyun-  
[tura, 115

que se muere de hambre la pintura.

BERNAR. ¿Estáis loco, marido? Si esto pasa,  
vendrá el pintor.

(Sale el pintor.)

PINTOR Dios sea en esta casa.

BERNAR. Huélgome que a este punto hayáis venido,  
pues por comer <sup>se</sup> me mata mi marido. 120

PINTOR No os espantéis que en esto se desmande,  
que un poco le dejé la boca grande;  
y así vengo a achicalla y retocalle,  
que el comer, el color<sup>5</sup> puede acaballe.

COSME Antes hoy oí decir a otros pintores 125  
que el no comer acaba los colores.

PINTOR ¡Estaos quedito!

(Pintale.)

<sup>4</sup> *el Bacho*: Vaggio (o Baccio) del Bianco, ingeniero italiano encargado de montar las fiestas palaciegas a partir de 1652 (véase Shergold, *History of the Spanish Stage*, pág. 305 y *passim*). Murió el 29 de junio de 1657 (Cotarelo, art. cit., BRAE, II, 620).

<sup>5</sup> *el color*: Nuestro texto usa la palabra en ambos géneros (cf. v. 43).

- COSME Ya yo me estoy quedo.  
No me hagáis mucho mal.
- PINTOR No tenzáis miedo,  
porque esto no ha de ser más de un retoque.
- COSME ¿Qué es lo coloradillo?
- PINTOR Esto es aloque. 130
- COSME Pues ¿pintáis con aloque las personas?
- PINTOR Es que lo gasto cuando pinto monas.  
Ya está enmendado, y porque su trasunto <sup>han en un to</sup>  
se seque, al sol le cuelguen luego al punto.
- COSME Si a secarme ponéis —¡moscas, dejad-  
[me!— 135  
mejor de no comer podré secarme.
- PINTOR ¿Qué les parece?
- LAS DOS Que se está riendo.
- PINTOR Cada cual de por sí le vaya viendo, <sup>para habrá que se quite</sup>  
por si hay alguna falta. <sup>confección</sup>
- BERNAR. <sup>¡Buena idea!</sup>  
Norabuena. <sup>¡Buena idea!</sup>  
Cada uno le señale <sup>vea</sup> 140  
cada imperfección que tenga,  
y cantando se la digan  
para que enmendarse pueda.

(Cantando el villano, y como le cantan se va quejando  
Cosme.)

- BERNAR. Ande la rueda,<sup>6</sup>  
y todos cantando,<sup>7</sup> 145  
aqueste retrato  
vayan enmendando.
- 2.<sup>a</sup> De nariz no está cumplido,  
por esto se la estiro.

<sup>6</sup> *ande la rueda*: "Juego con que se divierten los muchachos, el cual ejecutan echando suertes para que uno se quede fuera; los más, asidos de las manos, forman una rueda y, dando vueltas, van tirando coces al que ha quedado fuera" (*Dicc. Acad.*). En una sátira D. Jerónimo Cáncer usa la frase como estribillo (*Obras varias*, fols. 107-108).

<sup>7</sup> vs. 144-147, y 164 hasta el fin: Cada par de versillos de las seguidillas figura como un solo renglón en la ed. príncipe.

- COSME ¡Ay! <sup>8</sup>  
 3.<sup>a</sup> Pues la boca abierta tiene, 150  
 un pellizco se la cierre.
- COSME *De la gata yo an* ¡Ay!  
 VAL. Del semblante a dos tirones  
*le* yo sacaré los colores.
- COSME *Yo le fustardé el* ¡Ay!  
 4.<sup>a</sup> <sup>9</sup> *ART.* Yo a las cejas arremeto  
 por sacarles más el pelo. 155
- COSME *a ver si le tirara el pelo* ¡Ay!  
 BERNAR. Yo saco sus ojos lindos,  
 que los tiene muy hundidos. *Yo sacara de estos ojos a*
- COSME *de la oreja* ¡Ay!  
 CORREO El correo a la guedeja *si le dejan*  
 parte a tirar de carrera. *le tirará de la oreja*
- COSME *muy* ¡Ay!  
 PINTOR Yo hallo corto aqueste brazo, 160  
 y así le pongo la mano.
- COSME ¡Ay!  
 BERNAR. ¿Qué le parece el retrato, Juan Rana?
- COSME Que yo soy el marco y tú la marcada.
- BERNAR. Si usted me pide *bene*  
 los celos que suele, 165  
 yo haré que pintado *en el marco*  
 al punto le cuelguen. *De los celos*
- COSME Muchas mujeres  
 quisieran retratos  
 de sus maridos, 170  
 por verlos colgados.
- BERNAR. A quien es simple,  
 y los celos conoce:  
 ande la rueda,  
 y denle de coces. 175
- COSME <sup>2</sup> A quien da celos,  
 y finge cariños,

<sup>8</sup> Dejamos fuera del recuento métrico los ayes.

<sup>9</sup> Debe de ser error; *Primera* no habla, y el reparto no indica sino tres mujeres.

ande la rueda,  
y denle pellizcos.

BERNAR. ~~COMME~~

¿Cómo pondremos  
¡al baile contera? <sup>¡javalá la frente!</sup> <sup>10</sup> ?

180

BERNARDA.

Pidiendo perdonés,  
y andando la rueda.

<sup>10</sup> poner contera: 'poner remate, rematar



que en garvo ayroso, y prendido  
son el Aurora, y el Alva.

*Corro grande hecho, y deshecho.*

Hazen ayrosos tejidos

- [5] con donayre, brio y gala,  
que a quien las atiende rinden,  
y a quien las mira los mata.

*Como cañas buscandose las guias.*

- [10] Y porque no llegue a extremo  
de que cautivan las almas,  
temiendo la redencion,  
aqui este bayle se acaba.

LETRILLA.

- [15] Afuera que va Iuanilla  
vertiendo mil Primaveraes,  
en sus manos muchas flores,  
en sus ojos muchas flechas.

- [20] Afuera que arroja rayos,  
quando en sus luceros muestra,  
muchos triunfos en los arcos,  
graues tiros en las cejas.

- Todo amor, y nada olvida,  
en sus donayres ostenta,  
en los labios mil corales;  
[25] en su boca muchas perlas.

O que falsa se concibe!  
si a tirar puntas se acerca,  
en su vista los agrados,  
en su pecho las centellas.

# ENTREMES FAMOSO DE LOS Sordos, para fiesta de Corpus.

*Iuan Cerote.  
Vna vieja.  
El Soldado.*

*Gonçalo.  
Bartolo gracioso. [5]  
2.Mugeres.*

*forz.* *Sale Iuan Cerote. Gonçalo*  
*Cer.* Válgame Dios, qué fuegos! que calores!  
con este dia tomarán sudores  
los Montes Perineos, *el monte Pirineo* [10]  
aunque llueva abanicos, y baleos *~ vales*  
el alma tengo en pena, y se me arranca *atrasaca*  
que esté la bolsa llena, y no aya blanca.

*val en bols* *Sale la muger primera.*  
*(man de ...)* *Mug.I.* Pues buscar, que oy es dia *me hoy / erda* [15]  
de que coma esta pobre Cofradia;  
todo el año passamos con cebolla,  
pero dia del Corpus no aver olla?  
Mirad que los taymados,  
desde oy nos llamaràn los desollados. [20]  
Id presto, y bolved presto.

*de piden* *Gonç.* Cuyos son los dineros deste cesto?  
de casa son, mas no puede auer hartos.

*I.* No ay mas que cinco quartos, *de la charras*  
que este dia he ganhado a hilar tomientos. [25]

*que ayer fante q, f. cuando p...*  
*es d*

« Vergel de entremeses »

- Gonç. Que vaya presto? irè por esos vientos,  
serè nube, que en agua se desata;  
y vna carne traerè como vna plata;  
descargada, y sin huessos.
- [5] I. Mug. Ya os he dicho otra vez  
que no ay mas que esos:  
esso no os dè cuydado,  
tambien lo como crudo, como assado. (Vase)
- Gonç. Como mi achaque por tan suyo sie[n]te,  
[10] de mi regalo cuyda solamente,  
qué muger que à la mia se le iguala?  
jamás se le oye vna palabra mala:  
mas este es Iuan Cerote, y son cabales  
los que le debo veintè y nueve reales,  
[15] y que viene a cobrallos no lo dudo.
- Cerot. Buenos dias. Gonç. No ay blanca.  
Cerot. Ay tal capricho!  
Gonç. No tengo vn quarto à fè, lo dicho dicho.  
Cer. Dexad essas porfias.
- [20] Gonç. Digo que no los tengo.  
Cerot. Buenos dias.  
Gonç. Vuace no se alborote,  
lo he de dezir cantado, seor Cerote?
- Cerot. Dexad essas quimeras.
- [25] Gonç. Que dezis? aunque llueua Dios gale-  
[ras.
- Cer. Mirad que antes pretendo socorreros.  
Gonç. Que dezis? que me sobran los dineros?  
Viue Dios que son falsos testimonios.  
Cer. Pues que no alborota?

Entremes famoso de Sordos, para fiesta Corpus

Gonç. Aunque me ponga luego en la picota.

Cer. Callad, que el coraçon me desvaneces.

Gonç. Aunque me dexen mil, y cien mil vezes.

Cer. Quedaos con quatro mil demonios. *vale*

Gonç. Señores el deuer no es locura? *deudas* [5]

mas quien deste achaque se asegura?

si el deber es de locos,

locos veo infinitos, cuerdos pocos.

Mas ya en mi casa estoy. Dios sea loado.

*→* Sale I. Bien venido. [10]

Gonç. Con quien vengo enojado.

all es con Iuan Cerote, *debe en el 20-22*

que ha prete[n]dido hazerme vn almodrote,  
y cascarme en la cholla/por aquella restilla. *leudilla*

I. Mue. Quien? la olla? *debe en el 20-22* [15]

Ya a grandissimo rato que està hirviendo.

Donde la carne està?

Gonç. Nunca se aplaca.

I. Pues truxera baca, y fuera gorda, ò flaca. *hacer ruido*

Gonç. Ya le he dicho que no tengo vn dinero. [20]

I. Tan mala es baca à falta de carnero?

Gonç. Diòme vna larga queixa. *En un capitulo*

I. Passaremos alfin con vna olleja. *Comeremos al fin esto cedo a*

Gon. Y ha querido arrancarme los mostachos. *(Vase)*

I. Con esso passaràn oy los muchachos. [25]

*→* Sale la segunda muger.

2. Madre, no es ella hermana de la tía? *he thal ha tica* ?

I. Si truxo buena carne? no hija mía,

*no tica* que sin carne se viene.

« Vergel de entremeses »

- ustedes*  
2. Pues si à ellos les parece que conviene,  
y todos de casarme tienen gana,  
yo digo que antes oy que no mañana.
- [5] 1. Pues cómo la comida  
he de tener a tiempo prevenida. *cuanto forz!*  
2. Linda vida he de darme, estraño gozo!  
no tiene duda que será buen moço.  
1. Sin carne, y en tan fuerte coyuntura?  
2. Que he de hazer si me sale esta ventura.
- [10] 1. O maldigo mi estrella!  
2. Que ha preguntado, que si soy do[n]cella?  
*claro* diga que si.  
1. Yo hecho por esos trigos.  
2. Sí, y lo podrè probar con cien testigos.
- [15] 1. Si èl la probare, *Con tal de que se puede*  
probada me vea yo de los Gitanos.  
2. Sí, y lo recibirè con ambas manos.  
2-1. El hombre està que salta.  
1-2. En faltando la olla, todo falta. *(vare)*
- [20] 1. Como nos olgaremos. *lo por acaer!*  
*Sale Bart.* Hermana, no comemos?  
2. Ya de aquesso se trata, *no mucho*  
y el moço dizen q[ue] es como vna plata,  
vè presto, y trae las amonestaciones.
- [25] *Bart.* Que me quieren hazer vnos calçones?  
pues, hermana, (assi Dios te dè ventura)  
que sean anchos por la bragadura,  
porque si son angostos de entrepiernas,  
como las telas son vn poco tiernas,  
*sean*

Entremés famoso de Sordos, para fiesta Corpus

suelen en quatro dias  
hazerse de la carne celosias,  
tu por tu mano me los acomoda.

2. Pues se auia de hazer sin ti la boda?

*Bart.* Cosemelos con hilo amacegado. [5]

2. Si ha de comer arroz, y vn pavo assado,  
vè luego si quieres agradarme.

*Bart.* Aora, hermana, quieres espulgarme?

2. Oye amigo, camine, y no replique.

*Bart.* Rasquese ella si tiene que le pique. [10]

2. No me tenga pereza. (*vare*)

*Bart.* Yo no crio piojo en la cabeça.

*Sale la vieja.*

*Viej.* Bartolillo, que hazes?

*Bart.* Si señora, *si a suela* *los pondremos de lino la* [15]  
ya tratan de cosemelos aora.

*Viej.* Pues si por vino vàs, lo mas seguro

es, que lo traigas puro,  
porque es grande baxeza

no tener devocion con la pureza. [20]

*Bart.* Ya le he dicho q[ue] sean bien cu[m]plidos,

y no estrechos, al vso, y recogidos,

q[ue] piensen qua[n]do el muslo desemboque

q[ue] arranco de là vaina vn gra[n]de estoque.

*Viej.* Ay que ha graznado! *Así es el pecado.* [25]

puro dizes? *Nada puro*

*Bart.* Y grandes.

*Viej.* Y no aguado.

*Gong.* El hombre es temerario, y su porfía

« Vergel de entremeses »

es que le he de pagar dentro de vn dia,  
y yo no sè de donde.

[5] 1. Mirad, Gonçalo, todo se os esconde,  
y és vuestra casa oy (tiemblo al dezillo) *sin carne (ni chanfres)*  
vna imagen del Miercoles Corbillo. *Canfres*

2. Hagase a toda prisa,  
y casenos a la primera Missa,  
y passe este matrimonio entre renglones,  
y sin publicaciones, *casenos a la primera*

[10] que estoy con este caso,  
que me caso, recaso, y me trascaso.

*Bart.* Esto es lo que conviene,

y todo calçon tiene

[15] para que sea de dura, *por que antes como dura*  
el ser muy anchos por la bragadura.

*Viej.* Si bebo el vino aguado,  
berros me naceràn en el costado.

*Gonç.* Execute par Dios.

1. Sin carne, como?

[20] 2. Ay que marido para mi año *justo* tomo!

*Ba.* Todo estriva en ser anchos de pretina.

*Viej.* Puto, dixo la madre Celestina.

*Sale el Soldado.*

*Sold.* Paz sea en aquesta casa,

[25] y al buen Patron guarde el Cielo,  
y a la señora Patrona,  
y Patronillos pequeños,  
dandolos su patrocinio  
por Patrones deste Reyno.

Entremés famoso de Sordos, para fiesta Corpus

Soy soldado por mil partes,  
y descosido en vn tiempo,  
por otras mil, porque hilo  
aun de verguença no tengo. [5]  
Y/atentos a mi regalo *recuerdo*  
el los Alcaldes deste pueblo,  
en esta casa opulenta  
me eligen alojamiento.  
Yo soy vn hombre muy llano,  
y assi de ante mano advierto, [10]  
que no se estrañen comigo,  
ni traten de cumplimientos.  
Con sola vna pobre olleja  
con diez libras de carnero,  
vna gallina, vn capon [15]  
con su poquito relleno.  
Vnas magras desaladas,  
y vnos perdigones nuevos,  
ay para mi lo bastante,  
porque yo no soy de aquellos [20]  
que à sus Patrones les piden  
pechugas de Fariseos.  
Patron, la poliza es esta,  
lo que es menester, que luego *(n.c.)*  
se me aderece la cena [25]  
que de hambre ya rebiento,  
porque tambien los soldados  
a tener ha[m]bre sugetos estamos,  
que somos hombres,



« Vergel de entremeses »

aunque no lo parecemos.

Gonç. Si lo entiendo me pregunta,  
mas quisiera no entenderlo:

[5]

dize vsted que Iuan Cerote  
vn Lucifer està hecho,  
porque el plaço no le pago

de la casa, y para esso  
le embia à vste que le cobre

[10]

con esse conocimiento:  
yo no le niego la deuda,

la paga solo le niego,

porque si no me hazen quartos

vn maravedi no tengo.

[15]

Sold. El hombre sin duda es sordo,

hablarle quiero mas recio.

Soy Soldado.

Gonç. Ya le entiendo,

¿ dize vsted que estoy sobrado,

[20]

estos testigos presento,

que por no auer para olla

están haziendo pucheros.

Sold. A la mujer dezir quiero mi embaxada.

Reyna mia.

Mug. I. Pues ay mas de que ayunemos.

[25]

Sold. Oyga que no me ha entendido.

I. Vsted no <sup>se</sup> canse en esso,

porque si la carne es flaca,

y dentro tiene algun hueso,

mas que para carne,

Entremés famoso de Sordos, para fiesta Corpus

<sup>sorda</sup>  
tiene andado para cencerro.

*Sold.* Es vsted sorda tambien?

1. No importa, ya passarèmos,  
por ser vn dia no mas,  
con vn hajo carretero.

[5]

*Sold.* Ello la muger es sorda :

*luefo*  
Pues que orden, que gouierno  
puede auer en vna casa  
donde son sordos los dueños?

Pero esta muger me oirà.

[10]

Yo soy vn soldado viejo,  
que en Portugal he domado  
todo el orgullo sobervio  
del Lusito rebelde,

del Pagano, y del Flamenco,

[15]

*que*  
y aora vengo alojarme a esta casa,

*ahora*  
y luego, luego quisiera comer,

*que*  
que de ha[m]bre estoy echando regueldos,

porque tambien los soldados

à tener hambre sugetos estamos,

que somos hombres,

aunque no lo parecemos.

2. Digo señor, que pues todos

gustan de mi casamiento,

y todos assi lo quieren,

yo lo quiero, y lo requiero.

[25]

*Sold.* Todos son sordos, y sordas,

y estàn hechos vnos cueros.

casate con mil demonios,  
acudamos al remedio de mi hambre.

Voto a Dios que estoy ya q[ue] me clareo.

[5] 2. Perdone que no he entendido,  
mi abolorio es muy añejo,  
y mi padre de los Porres  
trae su solar, casa, y déudos,  
porque se llama Gonçalo,  
Christiano viejo hasta las gachas,

[10] y hasta las puntas de los cabellos.  
Pascuala del Barrio llaman  
à mi madre, que mi agüelo  
se llama Pasqual del Barrio,  
famosissimo ingeniero

[15] de flautas y tamboriles,  
y yo, con poco respiento,  
me llamo Antonia de Porras,  
aunque indigna, haganse luego,  
hechas las amonestaciones  
se hará luego el casamiento.

[20] *Sold.* Lleue el diablo tu linage,  
que tienen que ver tus deudos,  
con vn ambre tan canina,  
que atormenta los huessos?

[25] Casate con mil demonios,  
acudamos al remedio de mi ha[m]bre.

Voto a Dios q[ue] estoy ya que me clareo.

2. Vuesarced podrá allà hazerlas,  
que mi palabra le empeño

Entremes famoso de Sordos, para fiesta Corpus

de pagallos luego al punto,  
aunque venda mi manteo.

*Sold.* Que has de pagar? lleue el diablo  
quien no pegara tus huessos  
a vna pared, y lo hiziera  
estrellados como huevos.

[5]

*Soldado.* Oygame la buena vieja,  
si es que tiene el oido entero;  
pero si harà, porque oyen  
mas que se dixo, los viejos.

[10]

*Viej.* Que por qué lo quiero puro?

Mire, señor, lo primero,  
porque me sabe mejor,  
que esté puro el cocimiento;

[15]

lo segundo, porque soy  
achaquosita del higado,  
y en lugar de lamedor *en sobrajo*  
poco à poco me lo bebo,  
con que poquito à poquito  
el gusto me saboreo.

[20]

*Sol.* Llevàra el diablo tus humos,  
anda infernal esqueleto,  
pues tanto quieres tus humos,  
a ser carbon del infierno.

Oye niño, adonde están las gallinas?

[25]

Viue el Cielo q[ue] ha de ser desta manera.

*Bart.* Si, señor, anchos y buenos.

*Sold.* Demonio, eres tambien sordo?

*Bart.* Siempre los rompo primero  
por la dicha bragadura.

« Vergel de entremeses »

*Sold.* Demonio de los infiernos,  
quieres apurarme el alma?

*Bart.* Assi han de ser los gregüescos.

*Sold.* Que gregüescos, ni que alforjas? *brafas?*

[5] *Bart.* No duran en siendo estrechos.  
Tomeme vste la medida.

*Hove Sold.* Valga el diablo tu relleno!

llega, y te la tomarè  
con los cinco mandamientos.

[10] Toma sordo de los diablos. *Dale.*

*Bart.* Ay, que me ha roto los huessos!

*Viej.* Oyè el muy desvergonçado,  
por el siglo de mi abuelo  
que le he de arrancar las barbas,

[15] y comerle los pellejos,  
que se le dà al muy vergante,  
al picaro descompuesto,

*el viej* que estotro lo traiga puro  
si yo no lo quiero aguado?

[20] y aunque le pese, purissimo he de bebello.

*Gong.* Lleuese lo que ay en casa;

haga la execucion luego;

pero en tocando al muchacho,  
le tocarè con vn leño.

[25] 1. Aqui no tenemos carne,  
ha de ser fuerça mancebo? *est colorado (mancebo)?*

2. Pues yo no los pagarè,  
para que haze embelecós? *(Pues yo me habe de cobrar)  
Dale por que haze aspartientos!*

*Sold.* Vengança Cielos, vengança.

Entremes famoso de Sordos, para fiesta Corpus

*muerdos*  
Tod. Pellizcos, araños, de dos.

Sold. Aquí de Dios que me matan; *lo como a pajar me mató*  
vna enjambre de hechiceros.

*Uno. Tened, señoras, cuidado.*



BAYLE, EL DOCTOR TODO

lo sana.

[5]

*Sold: Vengan los Sordos al baile*

*que se celebrase q. de  
y piensan lo habido en ellos  
cuando se a la de retiro*

Sebastiana.

Luisa Romera.

Micaela Fernandez.

*que ya muy tercos están  
que cada uno su tema*

Vallejo.

Josepha de S. Miguel

Antonia del Pozo.

*de pinto con tanto a pie*

*Uno: flopen vds. fue no oye, muy mal  
pues no le bailas.*

*Sale Luisa cantando*

Luis. Atención señoras mias,

[10]

oyganme todos, y todas,

pues lo suplico a los vnos,

y pues lo encargo a las otras.

Yo soy desta compañía,

y aunque es verdad tan notoria,

[15]

aseguro a vuesarcedes

que pudiera ser de otra.

*Sale Sebastiana.*

Seb. Oh que copla tan peinada!

Luis. Oh que gracia tan donosa!

[20]

pues yo no las canto a medias,

ni son de pelo mis coplas

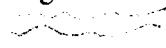
para que vced me las peine.

## EL RELOJ Y GENIOS DE LA VENTA

Reproducimos la versión de *Tardes*, 1663, fols. 138v-142r, por ofrecer un texto más perfecto que el de *Teatro Poético*, 1658. Es claro, como dice Cotarelo (p. LXXXIII), que puede tener diversas interpolaciones y mutilaciones por parte de los graciosos de las compañías, dueños, en definitiva, de los entremeses y los que los daban a la imprenta; precisamente los dos caracteres más imperfectos (“el que todo lo concede” y “el que todo lo niega”) corresponden a *Teatro Poético*. Damos cuenta de todas estas variantes.

Toda la obra gira en torno a un doble registro satírico: el de las condiciones precarias de las ventas y el recorrido por diversas “figuras extrañas” (v. 74) cuyo genio (“genio” tiene en la época la acepción de la natural inclinación por alguna cosa) transmuta la venta, en ciertos pasajes, en un hospital de locos. En este asunto recuerda el entremés *El Portugués* de Cáncer y Velasco (*Antología*, pp. 635 y ss.), con la ventaja, en el caso de Calderón, de captar los síntomas de diversos temas de lo que podríamos denominar semántica del Barroco, tales como la obsesión por el tiempo, la incipiente caracterización del hipocondríaco o melancólico y otros más convencionalizados como el lindo.

La pieza comienza y concluye con el adorno musical de las seguidillas.



# ENTREMÉS DEL RELOJ Y GENIOS DE LA VENTA

de don Pedro Calderón

[ PERSONAS \* ]

MOZO DE MULAS

CUATRO HOMBRES

JUANA

(Sale PEDRO, mozo de mulas, \*\* muy guapo.)

PEDRO. Mete esas mulas, *Diaguillo*,  
mientras que yo busco a Juana  
*(Canta Juana)* que es la flor de la canela,  
*Tarabesido* pero ella <sup>el</sup> sin duda *(canta)*.

(Dentro JUANA, cantando.)

JUANA. En llamando a la Venta  
responde el gato,

5

\* En la versión del *Entremés de Villalpando* se completa el reparto con dos personajes más: "Juan Rana" y "El que todo lo concede".

\*\* Quizá sirva para caracterizar la figura de Pedro el siguiente testimonio de Brunel, A., *Voyage d'Espagne*, citado por Díez Borque en *La sociedad española y los viajeros del siglo XVII*, Madrid, SGEL, 1975, p. 219: "...criado de cochero... que cuidara de comprar nuestros víveros, de llevar nuestras provisiones; pero como vimos que esos faquines eran tan caros y nos pedían cuarenta escudos por su viaje, nos resolvimos a no tomarlo y a hacer el camino por nuestra fe e industria."

5-8 También en el *Entremés de la Venta*, de Quevedo, leemos: "Dicen 'señor güesped', / responde el gato; / en diciéndole zape / se va mi amo", *vid.* OPCFQ, t. IV, p. 87.



y en diciendo ¡zape!  
se va *mi amo*.

PEDRO. Muy canora está Juanilla,  
yo también quiero ayudalla. 10

(Cantando.)

Al revés del diluvio  
la venta es, Juana,  
porque en ella los cuervos  
vuelven al arca.

(Sale JUANA, cantando.)

JUANA. *Pedro* → El vinagre y el vino 15  
se han concertado,  
y el primero que llega  
se entra en el jarro.

PEDRO. ¡Ah, señora Juana!, *ucé* *Nunca, no acá Juanilla*  
se deje ver esa cara, *de, de ve, de ca, ca* 20  
que hay gente honrada en la venta.

JUANA. Mucho más acá hay posada. *pero es un de a posada*

PEDRO. Yo soy honrado y rehonrado.

JUANA. Tu alma, Perico, sea honrada.  
delante de Dios, y vamos 25  
a lo de más importancia.

PEDRO. ¿Acomodaste las bestias?  
Cierto que eres mentecata, *Ya quedan comiendo paja*  
¿pues tú dónde has visto bestias *y yo quisiera saber* 30  
que no estén acomodadas?

Mas dejando esto, sepamos:  
¿qué hay que cenar?

JUANA. Nunca falta.

PEDRO. ¿Y qué tenemos? Que aquí  
no es <sup>segura</sup> segura la vianda,  
*que* y debajo de otros nombres 35

27-30 El *Entremés de Villalpando* ofrece este texto alternativo:  
"Ya quedan comiendo paja; / y yo quisiera saber / qué hay  
que cenar..."

JUANA.

andan las cosas trocadas,  
y le llaman palomino <sup>de un</sup>  
al que antes fue *Mosén Graja*.

Pues porque sepas, Perico,  
que eso es verdad <sup>en el</sup>apurada, 40

<sup>yo</sup> te diré puntualmente  
lo que en la venta se gasta.

Aquí, Perico, el conejo  
en los tejados se caza,  
y puesto en el asador 45  
a los ratones espanta.

Si se muere algún rocín  
en toda aquesta comarca,  
como él muera abintestado, <sup>sin tener</sup>  
llega el ventero, y lo embarga. 50

El pan es membrillo <sup>pocho</sup>,  
hijo de negro y mulata,  
el agua es <sup>tr</sup>muy detenida  
y la sal muy arrojada. <sup>duende</sup>

Los manteles son de jaspe, 55  
todos de colores varias.

Las camas son de Chinchón,  
y la ropa de la Mancha.

Las aceitunillas son  
de San Crispín abogadas. 60

La vianda es de <sup>de</sup>Rodrigo  
y el vino no es de la Cava.

42 A partir de este verso, una serie de alusiones en el contexto de la tónica sátira contra ventas y venteros en el siglo XVII. Vid. Deleito y Piñuela, J., *Sólo Madrid es Corte*, Madrid, Espasa-Calpe, 1953, pp. 169-178, y Díez Borque, J. M., *op. cit.*, p. 219-224. Además, A. González de Amezúa, "Camino de Trento: cómo se viajaba en el siglo XVI", *Opúsculos histórico-literarios*, Madrid, 1953, t. III, pp. 212-226.

51 *Cocho*: cocido (DA).

62 Es segura la referencia a la popular calle madrileña donde se alineaban la mayor parte de las bodegas y casas de vino. En este sentido creemos que la alusión tiene un efecto retroactivo sobre el verso anterior, con lo que Calderón consigue

- Y, finalmente, Perico,  
 el ventero que lo traza, *después de...*  
 es de Loyaina su cuerpo 65  
 y es del infierno su alma.
- PEDRO. Aqueso, Juana, se entiende  
 con los pobretes que pasan,  
 mas con mozos de camino  
 que son hombres de importancia, 70  
 cada cosa es lo que pinta.
- JUANA. ¿Quién lo duda, camarada?  
 Y tú, ¿qué gente has traído?
- PEDRO. Traigo figuras extrañas.  
 Y mientras que se adereza, 75  
 por reírte, has de escucharlas:  
 uno hay con hipocondria,  
 y otro hay que siempre habla  
 de su lugar, y en su tierra  
 cuanto hay en el mundo, pasa. 80  
 Y otro *precioso* de hacer  
 vestidos, y que los traza  
 y los guisa de buen gusto,  
 y de aquesto sólo trata.

---

un juego literario que remite al famoso ciclo del romancero sobre don Rodrigo y la Cava. Vid. la recopilación que realiza Ramón Menéndez Pidal en su *Flor nueva de romances viejos*, Madrid, Espasa-Calpe, 1969, pp. 43-56, en donde alude, precisamente, a la extraordinaria popularidad de esta serie en el siglo xvii.

74 *Figura*: vid. nota al v. 49 de *La Casa Holgona*.

83 *Guisar*: vale también ordenar, disponer alguna cosa (DA).

84-90 Texto alternativo del *Entremés de Villalpando*:

“y otro hay que por entrambas  
 partes con todo concede,  
 y yo jamás le entendía nada,  
 y así fue tanta mi cólera  
 que le di una cuchillada;  
 y así en este lugarcillo  
 con lo demás de la escuadra  
 desotras cuatro figuras  
 sin aguardar más palabra,

Otro hay que trae reloj, 85  
 y cada instante lo saca,  
 y que venga o que no venga  
 la hora que es nos encaja.  
 Pero ahora los verás,  
 y salgan fuera, salgan 90  
 para que tú los registres *escuche*,  
 y vaya de gusto.

JUANA.

Vaya.

PEDRO.

¡Ah, señores de la tropa!

Mientras la cena se trata,

todo el mundo salga fuera. 95

(Salen cuatro: el hipocóndrico, elpreciado de vestidos, el  
 del reloj y el que habla de su lugar.)

HIPOCÓNDRICO.

*Mientras fine*  
 Como ~~ello~~ no haya guitarra,  
 ni música, ni alegría,  
 porque eso a mí *mal me mata*,  
 parlemos en hora buena.

JUANA.

Todos sentándose vayan 100

PEDRO.

*Pues fine* Ello no hay camas, tiéndanse a lo  
 [ancho (Siéntanse.)  
 y aquí, en el duro suelo, hagamos  
 [rancho.

JUANA.

Yo aquí, junto a Perico, me recues-  
 [to.

EL DEL RELOJ.

¡Que un hombre con reloj ande en  
 [aquesto!

marché; pero la mohína  
 vaya afuera y todos salgan”.

A nuestro entender, es evidente que faltan versos que aclaren el pasaje.

94-95 El *Entremés de Villalpando* transcribe: “Todo el mundo, mientras asán / salga, y tendamos el rancho.”

102 No se trata de una caprichosa construcción literaria. Era proverbial la carencia de mínimas comodidades en posadas y ventas: “Muy a menudo hay que dormir en el suelo, si no se sirve uno de su capa como colchón” (Jouvin, A., *Le voyageur d'Europe*, París, 1632, citado por Díez Borque, J. M., en *op. cit.*, p. 221).

- EL DE LOS VEST. Bien hice en no traer a estos desma-  
[nes 105  
el vestidillo de los tulipanes.
- JUANA. Perdónenme, por Dios, que yo qui-  
[siera  
traerle a cada uno si pudiera  
una cama de tela aquí volando.
- EL DE SU LUGAR. Para camas de tela, Villalpando. 110
- PEDRO. Ya no puede la noche malograrse,  
oye, que han comenzado a calentar-  
[se.
- HIPOCÓNDRICO. ¿Saben ustedes que he notado hoy  
[día  
que no se estima ya la hipocondría?  
JUANA. ¡Oh, <sup>le</sup> es dada solamente al entendi-  
[do! 115
- EL DE LOS VEST. De hipocondría tengo yo un vestido.
- HIPOCÓNDRICO. Este es un triste mal y es barbaris-  
[mo  
decir aqueso
- EL DE LOS VEST. Pues por eso mismo,  
que es una tela de un color muy  
[triste,  
que ve<sup>ya</sup>lla sólo da melancolía, 120

105-106 Texto alternativo del *Entremés de Villalpando*: "¡Qué briosos salieron y galanes / con el vestido de los tulipanes!"

112 *Entremés de Villalpando*: "dale, que ya comienzan a clavarse", insertando a continuación los vv. siguientes:

- "JUANA. Calor hace.
- EL QUE TODO CONCEDE. Sí hace, y yo me enciendo.
- PEDRO. No hace tal, sino frío.
- EL QUE TODO CONCEDE. Así lo entiendo.
- JUANA. Pues ni uno ni otro hace al descubierto.  
sino templado.

EL QUE TODO CONCEDE. Aqueso es lo más cierto.

119 Este, así como los vv. 134, 141, 150, 155 y 167, sueltos.

120 A. Albarracín, *op. cit.*, p. 122 y ss., estudia toda la sintomatología de esta patogénesis de la tristeza, proveniente de "la maligna acritud del corrompido humor (melancólico)" (p. 129). Por su parte, Luis S. Granjel, *La medicina española del siglo XVII*, Salamanca, 1978, p. 167, da noticia de su abundante

- y por eso se llama hipocondría.  
 PEDRO. No se porfíe y vamos a otra cosa.  
 Cierta que hace una noche muy fa- *led*  
 [mosa  
 y las siete cabrillas  
 muy bien puede la vista distingui-  
 JUANA. ¿Siete son? [ilas. 125  
 PEDRO. Siete son.  
 JUANA. Yo imaginaba  
 que eran seis.  
 PEDRO. Siete son ¿no es cosa  
 [brava?

(El del reloj lo saca y pónese a mirar.)

bibliografía en la época entre la que cabe mencionar el *Tra-  
 tado de la esencia de la melancolía, de su asiento, causas, causas,  
 señales y curación* (1621), de Pedro Mancebo Aguado, y la  
*Aprobación de ingenios y curación de hipocondriacos* (1672),  
 de Tomás Murillo Velarde y Junedo. Por otra parte, de una  
 forma más general, en el siglo XVII existía la creencia de una  
 relación, a veces curativa, entre determinados colores y enfer-  
 medades. Vid. vg. L. Robledo, "Poesía y música en la Tarán-  
 tula", *Poesía*, núms. 5-6, Madrid, 1979, pp. 225 y ss.

- 121 El *Entremés de Villalpando* inserta aquí los siguientes versos (a expensas de los vv. 122-136 de *Tardes*, 1663):

~~EL QUE TODO CONCEDE.~~ *VE ST.* Esto es verdad, y yo una muestra tengo.  
 HIPOCONDRIACO. *JUANA* No yí tal tela en el mundo.  
 EL QUE TODO CONCEDE. *PEDRO* Así lo entiendo,  
 y en vanos ustedes se están cansando.  
 EL DE SU LUGAR. ¿Telas de hipocondría? En Villalpando."

- 124 Las siete estrellas que los astrólogos llaman Pléyades y que se encuentran en la rodilla del signo Tauro. Hijas de Atlante y de Pléyone se llamaban: Alcíone, Celeno, Estéropo o Astéropo, Electra, Maya, Méropo y Táigete. Enamorado de ellas, Orión las persiguió durante cinco años hasta que Zeus, conmovido, las transformó en estrellas, juntamente con su perseguidor. Eran consideradas una referencia valiosa para la agricultura y navegación, y en base a tales astros se repartían las épocas del año. La referencia, en el v. 127, a que pudieran ser seis obedece a que, en efecto, una de ellas era muy difícil de observar. Cf. DM, II, pp. 521-522.

- EL DEL RELOJ. Esa porfía presto se remedia,  
si, serán en verdad, y aún siete y  
[media.
- PEDRO. ¿Siete y media? ¡Jesús! ¿Qué está  
[diciendo? 130
- EL DEL RELOJ. ¿Quién oyó desatino tan horrendo?  
¿En el reloj cabrillas? ¿Es esfera?  
Juzgué que se dudaba qué hora era,  
y quise vello, porque no es más  
[cierto  
el Sol que este reloj que estáis mi-  
[rando. 135
- EL DE SU LUGAR. Para eso de relojes, Villalpando.
- PEDRO. Ya escampa. Este es más fuerte dis-  
[parate:  
de reir me duele ya el gaznate.
- HIPOCÓNDRICO. ¡Que haya en el mundo nadie que  
[se ría!  
No es para todos, no, la hipocon-  
[dría. 140
- PEDRO. Y usted, hidalgo, ¿no se ríe de *ello*?
- HIPOCÓNDRICO. ¿*Aqueso* un hombre *honrado* ha de  
[decirme?

136 El *Entremés de Villalpando* inserta:

- “PEDRO. Dejemos eso, y vamos a otra cosa.  
A la salida de ese lugarcillo  
me perdí (un milagro fue patente  
no despeñarme yo y toda la gente).
- JUANA. El ángel de la guarda anda en aquesto,  
y a todas horas nos está velando.
- EL DE SU LUGAR. Para ángeles de guarda, Villalpando.  
No los hay en el mundo más famosos  
a lo que entiendo.”

137 Parece remitir al refrán: “Ya escampa, y llovían guijarros”: aplicado al que es pesado en la conversación, aunque también se relacionaba con el hecho de que tras un daño recibido pueden venir otros mayores (DA).

137-138 Texto alternativo del *Entremés de Villalpando*: “¡Jesús! ¿Qué estáis diciendo? / No se ha visto tan grande disparate.”

¡Pobre de mí! Pues ¿puedo yo reír-  
 [me?  
 ¿Quiere que eche a perder, si me  
 [entretengo  
 veinte años de hipocóndrico que  
 [tengo? 145  
 ¡Que cuanto Dios me dio desper-  
 [diciara  
 porque un *hijuelo mío* se inclinara  
 a ésta mi enfermedad *lóbrega* y ne-  
 [gra!

Pero es un picarillo, que se alegra.  
 PEDRO. Pues ¿es contra estatuto el alegrarse 150  
 o es pecado mortal que *usted* se ría?

HIPOCÓNDRICO. No es para todos, no, la hipocondría.

JUANA. Vea *usted* bailes, vea mojigangas,  
 perderá ese color verde y cetrino.

EL DE LOS VEST. Agora que *usted* habla de colores, 155  
 no estuvieran muy *malas* unas man-  
 [gas,

*así* de un colorcillo alcaparrino  
 y que el aforro fuera pepinino.

158 El *Entremés de Villalpando* introduce:

“JUANA. Los hombres todos dan por las paredes.  
 (Sale JUAN RANA *entrapada la cabeza.*)

JUAN RANA. Buenas noches, Dios guarde a vuestas.

PEDRO. El que descalcé, y que no entiende  
 las cosas de una vez.

JUANA. Pues ¿qué pretende?

PEDRO. ¿Búscame acaso a mí? Diga, pobrete.

JUAN RANA. Yo lo diré por Dios, este es el caso:  
 sin faltar puntada

vuesamercé me dio esta cuchillada.

PEDRO. Pues ¿qué es lo que pretende?

JUAN RANA. Vuélvamela a dar, que se lo pido,  
 que ni sé cómo fue ni la he entendido.

EL DE LOS VESTIDOS. Aguardaos, yo os diré si está bien dada.

¿En qué forme tenéis la cuchillada?

JUAN RANA. Atravesada está.

EL DE LOS VESTIDOS. Pues no está buena,



- JUANA. ¿Pepinino decís? No hay quien lo  
[entienda.
- PEDRO. No se haga, por Dios, todo contiene  
[da, 160  
sino recemos mucho aquesta noche  
porque mañana no se vuelque el  
[coche,  
que a la bajada de esta cuestecilla,  
viniendo el otro día de Sevilla,  
torcí el coche, y milagro fue patente 165  
no despeñarme yo y toda la gente.
- JUANA. El Ángel de la Guarda anda en  
[queso  
y a todas horas nos está velando.
- EL DE SU LUGAR. Para Ángeles de Guarda, Villalpan-  
[do.
- JUANA. No he tenido jamás noche tan bue-  
[na. [Ap.]  
Mientras se acaba de guisar la cena,  
va de queso, por Dios, que es gus-  
[to oílo.
- EL DE LOS VEST. Pues yo, guisando estoy un vestidillo  
y de este modo. Veamos si os agra-  
[da:  
aquí un golpe y aquí una cuchilla- *W. J. J. J.*  
[da, 175  
y aquí otro golpe.

- 
- vert.* no ha de parecer bien, ni está en estilo,  
y era mucho mejor dároslo al hilo.
- EL QUE TODO CONCEDE. De ese modo es mejor y me contenta:  
decid que os la dé al hilo por mi cuenta,  
y es más gala y mejor y más del tiempo,  
y la podéis traer en todo tiempo.
- PEDRO. Y vos ¿no os reís con estas fiestas?
- HIPOCONDRIACO. Yo me reiré, mas hago mis protestas.
- JUANA. Pues todo ha de acabarse en alegría;  
esta noche en todo ha de ser buena,  
y para que se baile antes de la cena."

175 En *golpe* y *cuchillada* tenemos el doble sentido de la agresión física y de los tecnicismos coetáneos del oficio de sastre. Vid. DA.

(Hace una demostración en la cara de PERICO.)

PEDRO. <sup>Capicúa</sup> ¡Pese ~~al~~ muy figura!  
 EL DE LOS VEST. Estese quedo; y luego, prensadura.  
 PEDRO. ¡Tome el bergante!  
 JUANA. <sup>a doña</sup> Aquesto paró en voces.  
 PEDRO. Guarnezca el vestidillo destas coces.

(Dale.)

JUANA. Detente, Pedro.  
 PEDRO. Aquesto más me emperra. 180  
 EL DE SU LUGAR. Dale, que le da al uso de mi tierra.  
 PEDRO. Pues ¿con mi cara? <sup>ropas</sup> hacéis demonstra-  
 EL DE LOS VEST. ¡Ay si se me han quebrado los bra- <sup>los</sup> [ciones?  
 JUANA. No tenéis que cuidar, no se <sup>para</sup> quebra- <sup>para</sup> [hones!  
 EL DEL RELOJ. (Mirando el reloj.) En punto de las [ron.  
 EL DE LOS VEST. Eso me irrita más, que no las coces. 185  
 JUANA. Tener, y parar a dar fin a estas vo- <sup>poner</sup> [ces. (Canta.) <sup>fué esta noche</sup>  
 TODAS. Mozas que en la venta estáis. <sup>cantamos y bailamos</sup>  
 PEDRO. (Canta.) Mozos que bailar sabéis. 190 <sup>antes de la</sup>

183 *Brahón*: pestaña de paño hecha de pliegues en forma redonda que se pega a la ropa sobre el nacimiento de los brazos (DA).

190-203 El *Entremés de Villalpando* sustituye los vv. 190-203 por los siguientes:

“(JUANA cantando.)

Mozas que en la venta estáis.

(Mujeres con mantellina y bailarinas.)

MUJERES. ¿Qué mandáis? ¿Qué mandáis?  
 JUANA. Mozos que bailar sabéis.  
 TODOS. ¿Qué queréis? ¿Qué queréis?  
 JUANA. Que cantando y bailando

TODOS.

¿Qué queréis

PEDRO.

Que cantando, tañendo y bailando,  
figuras tan grandes aquí celebréis.

JUANA.

El reloj del cochero,

señor hidalgo,

con el pie señala  
no con la mano.

OTRA MUJER.

Diga de Villalpando  
cosas mayores.

EL DE SU LUGAR.

En verdad que imagino  
que es voto en Cortes.

TODOS.

En verdad que imagino  
que es voto en Cortes.

en Villalpando

*Mr. Juan... En mi pueblo, cantando,  
son... mejores  
con... pueblo...*

figuras tan grandes  
aquí celebréis.

OTRA MUJER.

Diga el hipocóndrico  
si alegre ha estado.

HIPOCONDRIACO.

¿Qué he de hacer, mi señora?,  
somos humanos.

JUANA.

Diga el acuchillado  
si está contento.

JUAN RANA.

Si esta vez no lo dice,  
yo no lo entiendo."

*Digame el modo...*

*Je eno te p...  
se tido,  
le llevo...  
punto.*

## EL TOREADOR

Hemos optado por reproducir la versión de *Tardes*, 1663 (fols. 5r-9v), frente a la anterior de *Laurel*, 1660 (pp. 11-20), ya que el texto ofrece una lectura más perfecta y coherente, y las acotaciones son sumamente ricas en indicaciones escénicas, con claros indicios de haberse representado en una fiesta real. Lo que es admirable, en cualquier caso, es cómo a lo largo de la obra el texto ha asumido ese carácter o intención, dándose una hermosa inscripción de un espacio escénico específico en la escritura del entremés (*vid.* notas a los vv. 156 y ss.). Además de contrastar ambas impresiones hemos cotejado la edición del siglo XVIII, en Valencia, por Agustín Laborada, que parece seguir a *Laurel*, y el ms. 46.826, BITB.

El entremés ofrece en eco paródico algunos temas literarios del seiscientos. Así, el enamoramiento a través de un retrato (*vid.* v. 26 y vv. 61-63) que es una variante del tópico "amar sin saber a quién"; la rebajación ridícula del amor cortés y su retórica; el recurso a la "anagnórisis" o "reconocimiento" (vv. 39 y ss.), medio mediante el cual tantas veces se fundió lo maravilloso y lo verosímil en el teatro del barroco; o también, la sintética definición de la concepción neoplatónica de la belleza (vv. 105-108).

Según se desprende de la lectura de *Laurel* (v. 162) el papel de don Cosme pudo haber sido interpretado por Simón Aguado, que fue "gracioso" en la compañía de Sebastián de Prado entre 1660 y 1662 (Rennert, p. 338), fechas en las que coincidió, asimismo, Bernarda Ramírez

es lo platico.

*Sale el Alcayde.*

*Alcayd.* Vamonos  
dentro.

[5] *Agued.* Pues dexenos  
aqueste canto enigmatico  
acabar, porque letificos  
concluyamos este parrafo.

*Ang.* Querido Lazaro.

[10] *Agued.* Querido Alvaro.

*Angel.* Tenga buen animo.

*Agued.* Muestrese placido.

*Angel.* No aquestas syllabas  
estrañe tímido,

[15]       pues que sus méritos  
le hazen político.

*Lazar.* Quieren sin replica  
paramos liquidos,  
raye en lo tremulo

[20]       pluma de picaro,

*Agued.* No tema musicas,  
muestrese rigido,  
y à estos Apólogos  
estè pacífico.

[25] *Aluar.* Mi gran espíritu  
siempre es velígero,  
mas le haràn domito  
Iueces solícitos.

*Agued.* Y à estos esdrujulos

[30]

se-

señores inclitos,  
denles benévolos  
perdon pacífico.



## ENTREMES DE LOS POETAS

Locos.

[5]

### *De Villaviciosa*

*Comissario.*  
*Zepeda.*

*Sacristan.*  
*Gracioso.*

*Vna muger.*  
*Boticario.*  
*Teresa.*

*Y atz en Salen el Comissario, y Zepeda.* [10]

*Com.* Aquesta es la ocasion de mi venida.

*Zep.* Admirado me tiene por mi vida!

Contra Poetas venis? Estraño caso!

essa es conjuracion contra el Parnaso:

*puer* comission semejante, quien la ha visto? [15]

*Com.* No ha de auer mas Poetas viue Christo;

no hablo de los heroycos, de los graues,

de los comicos, dulces, y suaves,

cuyas obras deleytan entendidas

al tiempo que divierten aplaudidas;

[20]

sino de vnos que adrede son orates,

causando risa con sus disparates,

y en cada esquina, a quien su error indigna,

*dellas el vulgo* F 3 en carton de

lla-

*llamandole*

llama el vulgo Poetas de la esquina.

*Zep.* Castigar essa gente razon fuera.

[5] *Com.* No ha de quedar ninguno q[ue] no  
y sin que nadie llegue a resistillo, [muera,  
he de passarlos todos a cuchillo.

*Zep.* Esso decis? Temeridad estraña!  
famoso Herodes tiene en vos España.  
Mas dezidme, como ay tantos Poetas  
destos malos, y pobres?

[10] *Comis.* Son cometas.

Chupò el Sol los cristales de la fuente,  
que oy tiene sin juicio tanta gente,  
deste vapor las nubes se engendraron,  
llouieron, y los frutos de la tierra  
[15] crecieron con el agua del Parnaso,  
y todos quantos dellos se sustentan,  
por esta causa tan extravagante  
quedan hechos Poetas al instante.

*Zep.* Y aquesta <sup>tan franc. en p[ro]p[os]icion</sup> comission, qué estilo tiene?

[20] *Com.* Por la primera vez, pagar conviene  
dos quartos.

*Zep.* Bien podeis desengañaros.

Los de la Luna solo podràn daros.

*Dentro mug.* Aqui de Dios, favor.

[25] *Com.* Zepeda, amigo,<sup>por</sup>  
oid: que es esto?

*Mug.* Sueltame enemigo.

*Dentro el Gracioso.*

*Grac.* Al arma, guerra, guerra,

[30]

mue-

mueran los Moros, viua nuestra tierra.

*Com.* Que novedad es esta?

*Sabe la muger.*

*Mug.* Ay de mi triste!

mi aliento en vano su furor resiste! [5]

*Com.* Porq[ue] <sup>ocasion</sup> ocasion muger das estas voces?

*Mug.* Todo el Cielo me valga! no conoces  
mi marido Contreras?

*Com.* Reportad noramala essas quimeras,  
que no conozco a nadie en esta Villa. [10]

*Mug.* Oid, porque de mi tengais ma[n]cilla.

Yo, señores, casè con vn Poeta,  
tan professor en la maldita seta,  
que querer, por menor, contar su vida  
es imposible. Triste, y afligida [15]

me tiene, pues si algo le pregunto,  
me responde dos coplas de repente,  
con estilo, y sustancia diferente.  
Estauamos los dos durmiendo, quando  
con su inquietud mi sueño despierta[n]do: [20]

levantòse desnudo de la cama,  
la espada empuña, al arma a voces llama.  
Y es el caso que escriue vna Comedia,  
y soñando este passo de batalla  
matar me quiere, y asustada me hallo. [25]

Supliquele por Dios se reportasse,  
y mi inocente vida perdonasse;  
y èl la color turbada,  
la voz desconcertada,

F 4

co- [30]



- colerico el aliento,  
la vista fija y torpe el mouimiento,  
y con acentos vanos,  
temblandole de colera las manos,  
[5] dixo, sin ver que a mi me lo dezia:  
Levanta perro, y vete à Berberia.  
*Com.*Esso dezis? *(al com, al com)*  
*Mug.*Oid.  
*Dentro. Grac.*Al arma, al arma.  
[10] *Mug.*Ay triste! que es aquesto?  
*Zep.*Ya èl viene.  
El caso es digno de memoria.  
*Sale el Gracioso en camisa con espada desnuda, y un candil encendido.*  
[15] *Grac.*España cierra, S. Dionís, vitoria.  
Santiago es el Autor de aquesta hazaña.  
Dezid todos vitoria, viua España.  
*Com.*Tengase a la Iusticia, y dè el estoque.  
*Grac.*Que es esto? no me llegue, no me  
[20] mire que soy Poeta contagioso, [toque,  
y por cierto secreto milagroso,  
qualquiera que me toca. Estraño medio!,  
queda hecho Poeta sin remedio. *Al com*  
*Zep.*Que este està graduado, dezir puedo,  
[25] para lleuarle al Nuncio de Toledo.  
*Coms.*Asgale de esse lado.  
*Llegale à tocar el Comissario, y se queda suspenso.*  
*Grac.*No me toque,  
[30] que

- que no soy encina, ni alcornoque.  
*Comis.* Bellas ninfas del tajo,  
cuyas claras corrientes  
*parecen* à sus dientes  
quando estàn boca abaxo. [5]
- Mug.* Sin duda que este mal es co[n]tagioso?  
*Zep.* Si finge el Comissario estoy dudoso?  
Quiero hazer la experiencia,  
vere si se me pega à quarta ciencia.  
*Haze lo mismo que el Comissario.* [10]
- Tengase, seor luez, escuche, espere,  
oyga, aguarde. El Cielo que me quiere,  
pues de vna sola herida  
me dexa el alma, y quitame la vida.  
*Grac.* Zaque, ataque, zumaque. [15]
- Com.* Tabaque.  
*Zeped.* Y trique, traque.  
*Mug.* Señores de mi vida,  
turbada estoy, confusa, y suspendida,  
que assi tan facilmente [20]  
se pegue la Poesia aquesta gente?  
Voy a llamar al Sacristan, ò al Cura  
q[ue] vengan à remediar esta locura. *Vase*
- Grac.* Apolo soberano, à quien invoco.  
*Com.* Apolo gran Poeta de la silla. [25]  
*Zep.* Por quererte seguir me buelvo loco.  
*Gr.* Por agradarte aprendo a mojarrilla.  
*Com.* Harè q[ue] mi muger te haga vn coco.  
*Zep.* Harè que te dèn caldo en escudilla.  
*Grac.* [30]

*Grac.* Buelve la faz, escucha. Dios de Delo.

*Coms.* Yo te darè vn chorlito.

*Zep.* Y yo vn mochuelo.

*Sale la muger, y Teresa.*

[5] *Mug.* Esto passa señor? estoy sin alma!

*Sale el Sacristan con caldero, hysopo, y manual.*

*Sacr.* Ya los miro a los tres estar en calma.

*Teres.* Amiga, porque causa te alborotas?

[10] *Grac.* Aqui viene vn cavallo entre dos sotas.

*Mug.* Señor Sacristan, remedie esta desdicha.

*Grac.* Dicha, chicha, salchicha, y sobredicha.

*Sacr.* Que gran locura!

*Teres.* El verle el alma arroba!

[15] *Comis.* Alcoba, loba, boba, arroba, escoba.

*Teres.* Conjurelos.

*Sac.* Yo no me atreuo solo.

*Zep.* Ganolo, solo, dolo, polo, bolo.

*Sac.* Tengan juicio, acaben, que es aquesto?

[20] tres hombres, co[n] mas barbas <sup>frase un</sup>  
están assi? [zamarro]

*Com.* Y el ser Poeta es barro?

*Grac.* Cura que curar procura,  
y curando sin curar,

[25] curando ha de procurar  
lo que sin curar procura?

*Com.* Cura, que cura locura,  
no cure, que curar yo  
à quien curando curò

[30]

no

- no viene a ser buena cura.  
*Zep.*Essa cura no harè yo,  
por que el que cura sin cura,  
curando ha de procurar  
lo que sin curar curò. [5]
- Sacr.*Acaben, tengan juicio.  
*Grac.*Licenciado,  
tienes dispensacio[n] de mal hablado?
- Sacr.*Baste.  
*Grac.*No baste, [10]  
que con esta espada  
le he de dar viue Dios vna estocada.  
*Và a detenerle la muger, y en tocandole  
se queda como los otros.*
- Mug.*Tente marido, espera; ay que alboroto! [15]  
Tambien yo soy Poeta deste Soto:  
Campo de aljofar vestido,  
fuentes hermosas, y claras,  
donde se laban las caras  
los que tienen salpullido. [20]
- Ter.*Otra loca tenemos. Cosa estraña!  
*Sac.*Pegarase este mal en toda España.  
Teresa vè a llamar al Boticario,  
que èl tiene el Kalendario */romulatio*  
de curar estos locos. [25]
- Ter.*Pocos deste mal sanan? *Vase.*
- Sac.*Si, muy pocos.  
Que elevados estàn, que suspe[n]didos!  
parece que carecen de sentidos?  
quiero [30]

quiero para sacarles deste abismo,  
aunque supuesto, hazer vn exorcismo,  
que el estar en Poetas transformados,  
poco menos es q[ue] estar endemoniados.

[5] Ex: foras, arredro.

*Toca la muger al Sacristan, y dexa lo que  
tiene en las manos como aturdido.*

*Mug.Cura, ò locura aguarda.*

*Sacr.Aunque me llegue*

[10] Reliquias tengo con q[ue] el mal no pegue.  
Silvestres campos, aspera maleza,  
animales, nocturnos carniceros  
no me hagais daño, porq[ue] vengo en cue-  
y trasquilada à cruces la cabeça. [ros,

[15] *Grac.Pereza. Com.Vileza.*

*Gep.Rudeza. Mug.Maleza.*

*Sacr.Y cereza.*

*Salen el Boticario, y Teresa.*

*Bot.Que con tocarles la ropa*

[20] *se quedan hechos Poetas?*

*Ter.Seor Boticario, si.*

*Bot.Pues yo tengo en pocas letras*

*el remedio con que buelven <sup>cuella</sup> ~~este~~*  
todos los de aquesta seña.

[25] *A señor Sacristan. Desdichas grandes!*

*Sac.Oy este villancico q[ue] hize en Flandes.*

*Glorioso San Sebastian,*

*Santo bienaventurado,*

*que fuisteis asaeteado*

[30]

sin

Entremés de los poetas locos

*por el mandado de Cortés*  
sin prenderos la Hermandad,  
sois abogado de aqueste,  
y de aquel, y de la peste,] Bot.  
que los Poetas lo son.

Todos. Kyrie eleyson.

[5]

Ter. Curelos señor.

Botic. Aguarde.

Ter. Mire que lo están.

Tod. Tapalapatan, tan, tan, tapalapata[n].

Bot. Poetas, estadme atentos.

[10]

Si Poetas quereis ser  
nunca tendreis que comer,  
y andareis por los desiertos  
siempre los cascos abiertos.

Y si acaso hazeis Comedias,  
suelen parar en tragedias,  
y ay tan varios pareceres,  
que alli silvan las mugeres;

y la plebe alborotada,  
como quien no dize nada,  
no la hagas, no la temas,  
y despues de aquestas flemas  
suelen comer ensalada.

[15]

[20]

Quereis ser Poetas?

Todos. No.

[25]

Bot. Luego quereis sanar?

Todos. Si.

Bot. Levantaos.

Todos. Vesnos aqui.

Bot. [30]

*Si poetas fueren los  
nunca comen por comer  
andamos por los tabladis  
haciendo versos sin adivin*

*No lo hagas, no lo temas  
nunca escribiendo poemas  
comeréis solo ensalada*

*marginal  
claro*

*Bot.* Y quien canta, y bayla?

*Todos.* Yo.

*Bot.* Jurais de no ser Poetas  
mas otra vez?

[5] *Todos.* Si juramos.

*Bot.* Estais contentos?

*Todos.* Si estamos.

*Bot.* Pues levantad, y abrid las puertas,  
para que todo el lugar vea las fiestas.

[10] *Todos.* Si haremos.

*Bot.* Pues a cantar <sup>baillar</sup> empecemos,  
ea empeçad à baylar.

*Mug.* Peste es vn mal Poeta, <sup>Tu, galagatan.</sup>  
y como es viento

[15] pestilencia con ayre  
se pega luego.

*Grac.* Si es tan loco el que cura  
como el enfermo,  
vayanse vnos por otros

[20] los sentimientos.



# ENTREMES DEL NEGRO hablador.

*De Don Geronimo Cancer.*

## Personas.

*Domingo, negro.* *Dos mugeres.* [5]  
*Argales.* *Cespedes.*

*Musicos.*

*Salen de noche Cespedes, Argales, la Roma, y  
Musicos, y una muger.*

*Cesp.* Hermosa noche! [10]

*Rom.* Siempre del Bautista  
son alegres las noches.

*Arg.* Yo asseguro,  
que en el Prado se venden por hermosas  
esta noche milfeas. [15]

*Cesp.* Quien lo duda?

*Musi.* A las mugeres, con amor las trata.

*Arg.* Todas son buenas, y ninguna mata.

*Rom.* Y vna roma no es buena?

*Arg.* No la miente: [20]  
toda la cara me parece frente.  
En viendo yo una roma, digo luego,  
mirando tan atento el frontispicio,

la





# MOJIGANGA DE LAS VISIONES DE LA MUERTE

## PERSONAS

Un CARRETERO.  
Un AUTOR.  
El ALMA.  
El CUERPO.  
Unos GALLEGOS.  
Un CAMINANTE.

Un ANGEL.  
El DEMONIO.  
La MUERTE.  
GITANOS.  
COMEDIANTES.  
MÚSICA. \*

(Plaza)

(Dentro, música, castañetas e instrumentos;  
y sale el CARRETERO.)

MÚSICA. (Dentro.) Vaya de fiesta, vaya de  
[gira,  
vaya de baile, vaya de chanza;  
vaya y venga la mojiganga. \*

CARRETERO. El Señor sea loado,  
que ya la mojiganga se ha acabado, \* 5  
y que partir podremos.  
¡Señor autor!... \*

(Sale el AUTOR.)

AUTOR. Pues bien, ¿y qué te  
[nemos?

CARRETERO. <sup>ha</sup> Que gran rato que el carro está es-  
[perando,  
y ese pobre ganado reventando:  
y votá a..., \* pero jurar no quiero; 10  
que es impropio el jurar de un ca-  
[rretero.

Vamos de aquí volando;  
que ya ve que le están allí aguar-  
antes de mediodía, [dando  
y son más de las dos.

AUTOR. La compañía 15  
apenas ha acabado,  
pues está todavía en el tablado;  
y para legua y media...

CARRETERO. Si no hubiera  
hecho usted el <sup>acuerdo</sup> concierto de manera  
que haciendo el auto aquí por la  
[mañana, 20  
le \* haría allá por la tarde, cosa es  
[llana  
que prisa no le diera; mas ya tardan  
dos horas más de las que allá le  
[aguardan,  
y están las mulas sin comer, ren-  
y por vida... \* [didás;

AUTOR. Dejemos los *porvidas*. 25  
CARRETERO. ¿Usted ignora que es el heredero  
de juros de por vida un carretero?

(Dirigiéndose a los COMEDIANTES, que están dentro.)

ANGEL  
COMEDIANTES. Vamos de aquí, señores, acabemos.  
(Dentro.) Denos lugar a que nos  
[desnudemos 30  
los trajes con que el auto se recita.

AUTOR. Nadie de desnudarse necesita;  
porque si han de empezar luego en  
[llegando,  
en andarse vistiendo y desnudando  
se pasará la tarde;  
y no es bien que un concejo nos  
tan notable y bizarro. [aguarde, 35

*Denos lugar*  
TODOS. Al carro cada cual como está.  
(Dentro.) Al carro.  
Oíd.

AUTOR. ¿Qué mandáis?

- AUTOR. Que vaya bien sentada,  
y en el mejor lugar acomodada  
la que hace el Alma, encomendaros  
de [quiero. 40
- CARRETERO. Hacéis bien, porque el alma es lo  
[primero.
- AUTOR. No vaya el que hace el Cuerpo  
[junto a ella  
que es su esposo, ni aun donde  
[pueda vella.
- CARRETERO. Ese es fácil remedio,  
con que el que hace la Muerte se  
[entre en medio. 45
- AUTOR. La que hace el Angel, si verdad os  
[hablo,  
es mi mujer: echálda con el Dia-  
[blo. \*
- CARRETERO. Así lo haré.  
*(Vase.)*
- AUTOR. Con esto me adelanto;  
que el que algo ve, no desespera  
[tanto  
de lo demás que tarda. 50  
*(Vase.)*
- Ante. ps.*  
TODOS. *(Dentro.)* Ya estamos aquí todos:  
[¿qué se aguarda?
- CARRETERO. *(Dentro.)* Dales, Pedro, y camina.  
¡Ah, la parda; ah, la rucia; ah, la  
[mohína! \*  
*(Dentro ruido de carretería y campanillas.)*
- ALMA. *(Dentro.)* Para que la jornada se  
[entretenga...
- ANGEL. *(Dentro.)* Vaya una tonadilla.  
Vaya y  
[venga. 55
- TODOS. *(Cantan.)* En el más festivo día,  
en que reina la alegría,

y todo el orbe a porfía  
procura meterse en danza,  
vaya y venga la mojiganga.

60

(Campo y camino.)

(Sale un CAMINANTE, y saca unas alforjas,  
y bota.)

CAMINANTE.

Muchísimo me enfada  
que haga calor en junio a mediodía,  
y que sabiendo que es jornada mía,  
me silbe la jornada \*

ese enemigo de la gente honrada. 65  
Pero vencer intento sus ardores.  
Refresquemos un poco los sudores:  
vaya este trago contra sus estragos;  
que, en efecto, esta vida toda es

[tragos, \*

y a un caminante nunca estorba el  
[vino, 70  
que es cosa que se bebe de camino \*.

(Bebe.)

Caliente está del sol; mas no hago  
[cuenta;

que el vino es lo mejor que el sol  
[calienta.

¿Si por estallo me dañó el bebello?  
Pensémoslo, y durmamos sobre ello, 75  
haciendo cabecera de la bota...

(Echase.)

si bien el miedo un poco me albo-  
[rota;

que ha días que entre sueños me  
[amancilla

no sé qué pesadilla.

Yo me santiguo, y en dormir me  
[empeño; 80

que aunque he de ver visiones en  
[el sueño,

si sus fantasmas me han de dar  
[enojos,  
para no verlas cerraré los ojos.

(Duérmese.) (Todo lo que se sigue es dentro.)

(Cantan.) En el más felice día,  
en que reina la alegría, 85  
y todo el orbe a porfía  
procura meterse en danza,  
vaya y venga la mojiganga.

CARRETERO. Porque no entre en el pantano,  
guía la reata, Pedro. 90

UNO. <sup>cuando</sup> No es posible detenella.

ALMA. Borracho estás, Carretero.

ANGEL. Vuelcos me da el corazón.

CARRETERO. Y al carro le dio lo mismo.

Volcóse con mil demonios. 95

UNOS. <sup>Alma</sup> ¡Que me ahogo!

OTROS. <sup>Muerte</sup> ¡Que me muero!

CAMINANTE. Fantasmas, ¿qué me queréis?

Visiones, dejadme quieto.

ALMA. ¡Ay, desdichada de mí!

CARRETERO. (Dentro.) Acude, Perico, presto 100

a ayudarme a socorrerla;

que al Alma todos los huesos  
un arca le está abrumando. <sup>aplastados</sup>

CAMINANTE. No tuviera el Alma cuerpo,

CARRETERO. Quebróse una pierna el Diablo. 105

CAMINANTE. Pues será el Diablo cojuelo. \*

UNO. <sup>muerte</sup> La Muerte está sin sentido.

CAMINANTE. Miren si la Muerte ha muerto. ?

MUERTE. <sup>Cuerpo</sup> Descalabrado está el Angel.

CAMINANTE. Estuviérase en el cielo. 110

UNOS. <sup>Muerte</sup> ¡Que me muero!

OTROS. <sup>Alma</sup> ¡Que me ahogo!

CAMINANTE. ¡Ay de mí! ¡Qué extraño sueño!

No es decible cuán gustoso  
estoy de hallarme despierto.

(Levántase.)

Que me llevaba el Demonio 115  
soñé..., y aún ahora le veo. \*

(Sale el DEMONIO, santiguándose.)

- DEMONIO. ¡Jesús mil veces! Milagro  
ha sido no haberme muerto.
- CAMINANTE. (Aparte.) Por su santiguada (ay,  
[triste]  
me la jura, a mí viniendo. 120
- DEMONIO. Hombre, quien quiera que seas,  
¡gracias a Dios que te encuentro!
- CAMINANTE. (Aparte.) Buen cristiano es este Dia-  
[blo. \*
- DEMONIO. Pues aquí te hallas, ven presto:  
llevaréte a que me ayudes, 125  
para que mis compañeros  
tengan socorro en la grande  
pena que están padeciendo.
- CAMINANTE. No me tocan los socorros;  
que yo no soy caballero: \* 130  
toreador soy de tinaja, \*  
y no más.
- DEMONIO. Aunque huyas, necio,  
sabré por fuerza llevarte.
- CAMINANTE. ¡Que me agarra, santos cielos!  
¡Favor, ángeles benditos, 135  
en tanta aflicción!

(Sale el Angel, con una cruz grande.)

- ANGEL. Reniego  
de compañía con tantos  
azares.
- CAMINANTE. (Aparte.) Aún peor es esto.  
Renegando de mí viene,  
ya que viene por traerlo 140  
a tan mala compañía.
- ANGEL. Hombre, ¿tienes un pañuelo  
con que atarme esta cabeza?

- CAMINANTE. No solamente no le tengo, \*  
*the* mas no le tendré en mi vida. 145
- ANGEL. ¿De qué huyendo vas?
- CAMINANTE. De miedo  
 de un Dablo que se persigna,  
 y un Angel que echa reniegos.
- DEMONIO. Tente, hombre.
- ANGEL. No te vayas.
- CAMINANTE. (*Aparte.*) ¿Si soy hombre de auto  
*de auto* [viejo, 150  
 pues que me hallo contrastado  
 del ángel malo y el bueno? \*  
 ¡Valedme, ánimas benditas  
 del purgatorio!
- (Saca el CUERPO al ALMA en brazos.)*
- ALMA. Ya vengo  
 Más aliviada.
- CAMINANTE. Señora 155  
 Alma, que mire la ruego  
 que no lo dije por tanto.
- CUERPO. Con todo, ir a ver pretendo  
 si hay por aquí en qué albergarte.  
 Hombre, en tus manos te dejo 160  
 el Alma: cuídame della  
 mientras yo por ella vuelvo.
- ALMA. No te vayas; que ya yo  
 he restaurado el aliento.
- CAMINANTE. Señor Diablo, aquí está el Alma; 165  
 señor Angel, aquí el Cuerpo:  
 repártanlo entre los dos,  
 y déjenme a mí ir huyendo.
- (Sale la MUERTE, con guadaña.)*
- MUERTE. ¿Dónde has de huir, si has de ser  
 tú en quien me vengue el primero? 170
- CAMINANTE. Esto sólo me faltaba.
- MUERTE. ¿Con quién se pudo hacer esto  
 de no acordarse de mí,



y dejarme hasta el postrero  
estar debajo del carro? 175

CAMINANTE. Pues, ¿por qué se enoja de eso?  
¿Quién no dejó para postre  
hacer de la Muerte acuerdo?

MUERTE. Hoy morirás a mis manos...  
Pero, ¿qué es lo que allí veo? 180  
¿Qué bota es ésta?

CAMINANTE. La almohada  
sobre que yo estoy durmiendo  
todavía, pues estoy  
viendo que la vida es sueño. \*

MUERTE. Agradécele a mi sed 185  
el que en tu bota me vengo  
primero que en ti.

DEMONIO. Pues fue  
la que nos la ha descubierto,  
a la salud de la Muerte  
bebamos todos.

CAMINANTE. Me huelgo 190  
que la Muerte beba y viva, \*  
porque no me digan luego  
que mata el beber.

CUERPO. (Al Alma.) El susto  
repara, cobra el aliento  
y bebe siquiera un trago. 195

ALMA. Por obedecerte bebo.

CAMINANTE. Como el Alma es tan devota,  
se eleva mirando al cielo.

ANGEL. Acabe, pese a su alma;  
que más necesidad tengo 200  
yo.

CAMINANTE. No bebe mal el Angel.

DEMONIO. Venga; que de sed reviento.

CUERPO. Tambien tomaré yo un trago,  
si es que ha quedado.

DEMONIO. Acabemos...

Mas, ¡por Dios!, que ya está enjuta. 205

CAMINANTE. ¡Mire el Diablo del inferno!,  
aun hasta las botas tienta. \*

(Sale el CARRETERO.)

CARRETERO. Vengan; que ya el carro puesto  
está.

DEMONIO. ¡Mal haya mi vida...!

CUERPO. ¡Mal haya mi Alma...!

ALMA. ¡Y mi Cuerpo...! 210

LOS TRES. ¡Si en él otra vez entrare!

MUERTE y ANGEL. Yo también digo lo mismo.

CARRETERO. ¡Muy lindo melindre es ése!  
Volcarse un carro, ¿es portento?

CUERPO. No; que no es portento estar 215  
borracho su carretero.

CARRETERO. Mientes como cuerpo humano.

CUERPO. Tú como humano pellejo.

(Asense.)

DEMONIO. Ténganse con mil demonios. 220

MUERTE. Baste estar yo de por medio.

*alma y angel* LAS DOS. ¡Cielos!, favor, que se matan.

CAMINANTE. Señores...

GALLEGOS. (Dentro.) Fugid, galegos;  
que en pos de nos los gitanos  
ya chegan. \*

*1<sup>a</sup>* GITANOS. (Dentro.) Idlos siguiendo,  
porque encerremos nosotros 225  
lo que traen segado ellos.

DEMONIO. Gente se oye: <sup>si</sup> ~~y~~ pues los dos  
*separados* despartirlos no podemos,  
demos voces unos y otros.

MUERTE y ANGEL. ¡Segadores!...

DEMON. y ALMA. ¡Pasajeros!... 230

MUERTE y ANGEL. ¡Venid!

DEMON. y ALMA. ¡Corred!

GALLEGOS. Allí hay gente  
*2<sup>a</sup>* ( de que poder guarecernos.

<sup>2º Escena</sup>  
GITANOS. Aunque se junten con otros,  
no importa: llegar podemos;  
que a más moros más ganancia. \* 235

LOS CUATRO.

Acudid, acudid presto.

*Don, Alma, Angel, Demos*

(Salen los GALLEGOS y los GITANOS.)

GALLEGOS.

Mas, ¡ay, cuitados de nos  
que hemos dado con u Demo! \*

GITANOS.

Mueran todos... Mas, ¡ay!, que es  
mi muerte la que yo encuentro. 240

GALLEGOS.

¡Qué parasismo!

GITANOS.

¡Qué pasmó!

BARRETERO.

¿De quién huis, majaderos,  
si ésta es una compañía  
que yo a representar llevo,  
de que ese carro volcado  
es buen testigo? 245

CAMINANTE.

¿No es bueno

que desde que se lo oí,  
he estado por dar en ello?

GITANOS.

En albricias de no ser  
verdad el susto, troquemos  
en regocijo el espanto. 250

GALLEGOS.

Pase o pesar a contento.

ALMA y ANGEL.

Sí; pero, ¿cómo ha de ser?

CAMINANTE.

¿No se está sabido eso,  
pues todas las mojigangas  
tienen un fin, advirtiendo  
que es disparatar adrede  
tal vez gala del ingenio? 255

GALLEGA.

Si es así, va una cantina  
de gitanos y galegos. 260

(Canta.) ¡Ay, por aquí, por aquí,  
[galegos!

GALLEGO.

¡Ay, por aquí, por aquí, cantemos!

¡Ay, por aquí, por aquí, Duminga!

¡Ay, por aquí, por aquí, Lurenzo! \*

GITANA.

Vaya pues de bulla, 265  
pues a la es tiempo,

que a las mojjangas  
no ~~da~~ ser lo serio.

¡Ay, por aquí, por aquí, galegos!

¡Ay, por aquí, por aquí, cantemos! 270

CAMINANTE.

Miedo a estas visiones

tuve; pero luego

que he mirado a estotras,

mucho más le tengo.

ALMA y ANGEL.

Todo lo hagan bulla

275

voces y instrumentos,

que en fines de fiesta

hay siempre ~~mal pleito.~~ *revuelo*

TODOS.

¡Ay, por aquí, por aquí, galegos!

¡Ay, por aquí, por aquí, acabemos! 280

(Acábase con instrumentos de mojjanga \*.)